



COMMUNE DE
Strassen

EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen



EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen

— EDITO	04
— POLITIK & BIERGERTUM / POLITIQUE & CITOYENNETÉ / POLITICS & CITIZENSHIP	06
Gemengerotssätzungen / Séances du conseil communal / Municipal council meetings	07
D'Gemeng Stroossen mécht mat bei der nationaler Initiativ „Génération sans Tabac“	10
sms2citizen	11
D'Gemeng stellt sech de Stroossener Bierger vir - MIR si fir lech do	12
Nei Mataarbechter op der Gemeng Stroossen	13
Givebox Stroossen	13
25 Joer Résidence Riedgen	14
— SOZIAL & KULTUR LIEWEN / VIE SOCIALE & CULTURELLE / SOCIAL & CULTURAL LIFE	16
Commémoration nationale	16
Secondhand Maart	17
Exposition « Déchets morts » Jessica Theis	19
Exposition « Art en marche » LAC	19
Café de Babel	20
Exposition Gust Graas - « Kinderwelten »	20
Café de Babel	20
Maart zu Stroossen	21
Orange Week	25
— ËMWELT / ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT	26
Journée « Rencontre » aux jardins communautaires	26
Offall Workshop Stroossen	27
Exposition « Défenseurs des Droits Humains » : L'importance du courage	29
Journée Pacte Climat 2025	30
Repair Café Stroossen	31
— LOKAL VERÄINER / ASSOCIATIONS LOCALES / LOCAL CLUBS	32
Karaté Strassen	32
Volleyball Club Stroossen	34
DT Strassen 77	37
Aktiv Plus Stroossen	38
Fanfare Stroossen	41
GT Open	42
Adventsbazar	43
— EDUCATIOUN & JUGEND / ÉDUCATION & JEUNESSE / EDUCATION & YOUTH	44
Bicherbus	44
Projet intergénérationnel	45
Les ministres Frieden et Meisch à l'école de Strassen pour sensibiliser les élèves à Internet	46
Fréijoer Fest 2025	47
La Maison des Jeunes de Strassen : un lieu pour tous les jeunes	48
Lesepaten	50
Kids Corner	51
— RÉCKBLÉCK / RÉTROSPECTIVE / FLASHBACK	54
— FORMULAIRES	69
— AGENDA	71



Nico Pundel

Buergermeeschter
Bourgmestre
Mayor

Léif Stroossener,

Ech hoffen, Dir hat all e gudden an erhuelsamen Summer an Dir start mat voller Energie an den Hierscht! Dëse Summer hu mir lech mat eiser Aktioun „Fit duerch de Summer“ eng Multitude u Méiglechkeeten ugebueden, fir dass dir eppes fir Är physesch oder mental fitness konnt maachen.

Ob mam Bijan a Luca op der Skatepiste, Naiara a Sina beim Beachvolley, Petz a Zak am Fitness, Fränz um Mountainbike, oder Nadiia, Tania a Pascale beim Yoga an an der Meditatioun, et war fir jiddereen eppes dobäi. Dëst wëlle mir och an Zukunft bääibehalen an nach weider ausbauen.

Eisen SPOLO (Sports Loisirs Strassen) bitt schonn eng grouss Offer u Coursen: Fitness, Stretching, Nordic Walking a Pilates un. Geschwënn, wäert och Yoga dobäi

kommen, an e puer Coursë ginn dann och ab 18h00 ugebueden. Bewegung, Fitness a mental Gesondheet si wichteg fir gesond ze bleiwen an dat net némme fir Seniore mee fir all Alter!

Dëst Joer feiere mir 175 Joer Stroossen, mat engem „Kiermesbal“ als Haaptevenement an am Kader vun der Kiermes wéi fréier. Et ass de richtege Moment, fir zeréckzeblécken an eng flott Geleeënheet, fir dëse Gebuertsdag zesummen ze feieren!

Wéi émmer fannt Dir an dësem Magazin all d'Informatiounen, fir keng vun de ville Manifestatiounen ze verpassen. Ech freeë mech, lech bei der enger oder anerer Geleeënheet ze gesinn!

Äre Buergermeeschter

Chers citoyens de Strassen,

J'espère que vous avez tous passé un bel été reposant et que vous commencez l'automne plein d'énergie ! Cet été, nous vous avons proposé, dans le cadre de notre nouvelle initiative « Fit duerch de Summer », une multitude de possibilités pour prendre soin de votre fitness physique et mental, toutes en plein air.

Que ce soit avec Bijan et Luca au Skatepark, Naiara et Sina au beach-volley, Petz et Zak au fitness, Fränz à VTT, ou Nadiia, Tania et Pascale lors des cours de yoga et de méditation, il y en avait pour tous les goûts. Nous souhaitons continuer cette initiative à l'avenir et l'élargir encore davantage.

Notre SPOLO (Sports Loisirs Strassen) propose déjà un large éventail de cours : fitness, stretching, marche nordique et pilates. Très bientôt, le yoga viendra compléter cette offre



Dear citizens of Strassen,

et certains cours seront également proposés à partir de 18h. Bouger, rester en forme et prendre soin de sa santé mentale sont essentiels pour votre bien-être, à tout âge, et pas seulement pour les seniors !

Cette année, nous célébrons les 175 ans de Strassen, avec un « Bal de la kermesse » comme événement principal, et ceci dans le cadre de la « Kiermes wéi fréier ». C'est le moment idéal pour revenir sur le passé et profiter d'une belle occasion pour fêter ensemble cet anniversaire !

Comme d'habitude vous trouverez dans ce « Magazin » toutes les informations nécessaires pour ne manquer aucun des nombreux événements. Je me réjouis de vous voir à l'une ou l'autre occasion !

Votre Bourgmestre

I hope you all had a relaxing and enjoyable summer and are starting the autumn full of energy! This summer, as part of our new initiative, “Fit duerch de Summer,” we offered a wide range of opportunities to take care of your physical and mental fitness, all outdoors.

Whether it was with Bijan and Luca at the skatepark, Naiara and Sina at the beach volleyball academy, Petz and Zak at the fitness sessions, Fränz on his mountain bike, or Nadiia, Tania, and Pascale leading yoga and meditation classes, there was something for everyone. We look forward to continuing this initiative in the future and expanding it even further.

Our SPOLO (Sports Loisirs Strassen) already offers a wide range of classes: fitness, stretching, Nordic walking, and Pilates. Very soon, yoga will be added

to this program, and some classes will also be offered from 6:00 p.m. Moving, staying fit, and taking care of your mental health are essential for your well-being at any age not just for seniors!

This year, we are celebrating the 175th anniversary of Strassen, with a “Kermesse Ball” as the main event, held within the framework of the “Kiermes wéi fréier” It's the perfect opportunity to look back on the past and celebrate this anniversary together!

As usual, you will find all the information you need in this “Magazin” so you won't miss any of the many events. I look forward to seeing you on one occasion or another!

Your Mayor

POLITIQUE & CITOYENNETÉ

Gemengerot / Conseil communal / Municipal council



**Nico
PUNDEL**
Bourgmestre
CSV



**Betty
WELTER-GAUL**
Échevine
LSAP



**Anne
ARENDE**
Échevine
CSV



**Maryse
BESTGEN-MARTIN**
Échevine
déi gréng



**Laurent
BRAUN**
Conseiller
CSV



**Antoine
GIERENZ**
Conseiller
CSV



**Andrew
BUTLER**
Conseiller
CSV



**Jean Claude
ROOB**
Conseiller
LSAP



**Paul
KLENSCH**
Conseiller
LSAP



**Anne-Marie
LINDEN**
Conseillère
déi gréng



**Marc
FISCHER**
Conseiller
DP



**Martine
DIESCHBURG-NICKELS**
Conseillère
DP



**Daniel
THEIN**
Conseiller
DP



**Nicolas
KANDEL**
Conseiller
DP



**Lise
JØRGENSEN**
Conseillère
DP

Gemengerotssätzungen

Séances du conseil communal

Municipal council meetings

Déi wichtigst Punkten um Ordre du Jour vun de leschte Gemengerotssätzungen
Les sujets les plus importants à l'ordre du jour des dernières séances du conseil communal
The most important topics on the agenda of the last municipal council meetings

Gemengerotssättung vum 12. Juni 2025 / Séance du conseil communal du 12 juin 2025

Meeting of the municipal council on 12 June 2025

LU | De ganze Gemengerot steet hanner der Decisioun, eng öffentlech Enquête am Kader vun der Prozedur fir en Aktiounsplang an der Lutte géint de Kaméidi ze adoptéieren. D'Awunner vun der Gemeng Stroossen ginn invitíert, de Schäfferot an de Gemengerot an hiren Demarche bei den zoustännegen Autoritéiten ze énnerstëtzen, fir konkret a prioritär Moossnamen zur Reduktioun vum Kaméidi an der Gemeng émzesetzen. All Haushalt kritt de Formulaire fir dës Enquête ze énnerschreiwen an d'Boîte, oder kann och online énnerschriwwen ginn iwwer d'Internetsäit strassen.lu.

De Gemengerot huet och d'Konvention « MEGA-PLUS » ugeholl, déi d'Gleichstellung téscht Fraen a Männer a senger ganzer Diversitéit um lokale Plang fèrdert. An dësem Kontext gëtt eng öffentlech Projektioun vum Film Hors d'haleine, réalisiert vum lëtzebuergesche Regisseur Eric Lamhène, organiséiert. De Film sensibiliséiert op d'Thema vun der haislecher Gewalt a wäert am Kader vun der Orange Week am November gewise ginn.

De Gemengerot huet och déi regulär Subsiden an der Héicht vun 150.000 Euro fir d'Saison 2024/2025 fir 24 Stroossener Veräiner approvéiert. En extraordinaire Subsid vu 15.000 Euro fir de Volleyball Club Stroossen, fir d'Participatioun un der Coupe d'Europe 2025/2026, gouf och ugeholl.

FR | Le conseil communal dans son ensemble s'aligne derrière la décision d'ouvrir une enquête publique dans le cadre de la procédure d'adoption des plans de lutte contre le bruit. Les citoyens de Strassen seront invités à soutenir le collège échevinal et le conseil communal dans leurs démarches auprès des autorités compétentes afin d'obtenir la mise en place prioritaire et concrète de mesures anti-bruit pour la commune de Strassen. Un formulaire de participation à l'enquête sera envoyé par courrier à chaque ménage et publié sur le site internet strassen.lu.

Le conseil communal a également approuvé la convention « MEGA-PLUS », visant à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes dans toute leur diversité au niveau local. Dans ce contexte, il sera organisé une diffusion publique du long-métrage « Hors d'haleine », réalisé par le cinéaste luxembourgeois Eric Lamhène, sensibilisant aux violences conjugales. Cette projection aura lieu à l'occasion de l'Orange Week en novembre prochain.

EN | The entire municipal council supports the decision to launch a public inquiry as part of the procedure for adopting noise action plans. The citizens of Strassen will be invited to support the College of Aldermen and the Municipal council in their efforts with the competent authorities to obtain the prompt and concrete implementation of anti-noise measures for the Municipality of Strassen. A participation form for the inquiry will be sent by post to each household and published on the website strassen.lu.

The municipal council has also approved the “MEGA-PLUS” agreement, which aims to promote gender equality in all its diversity at the local level. In this context, a public screening of the film “Hors d'haleine”, directed by Luxembourgish filmmaker Eric Lamhène, will be organised. The film raises awareness about domestic violence and will be shown as part of the Orange Week this coming November.

The municipal council has also approved the allocation of ordinary subsidies amounting to 150,000 euros for the 2024/2025 season in support of 24 local associations in Strassen. An extraordinary subsidy of 15,000 euros was also granted to the Volleyball Club Stroossen for its participation in the 2025/2026 European Cup.

Gemengerotssëtzung vum 10. Juli 2025 / Séance du conseil communal du 10 juillet 2025
Meeting of the municipal council on 10 July 2025

LU | De Gemengerot huet d'Konventioun „Génération sans Tabac“, eng Partnerschaft mat Fondation Cancer, mam Zil en tubaksfräit Ëmfeld fir eis jonk Matbierger ze schafen, uanime ugeholl a setzt domat e kloert Zeeche fir eng gesond, verantwortlech a nohalteg Zukunft.

Am Kader vun dësem Engagement wäert d'Gemeng konkret Moossnamen émsetzen:

- Tubaksfräi Zonen am öffentleche Raum,
- Geziilt Sensibilisierungsaktioun fir d'Awunner,
- An d'Organisatioun vun Evenementer, déi e gesonde Liewensstil férderen.

D'Virstellung ass et, bis 2040 déi éischt Generatioun ouni Tubak zu Lëtzebuerg ze erreechen.

De Gemengerot huet och de Projet fir d'Extensioun vum Gemengenhaus ugeholl, fir op déi wuessend Besoينe vun der Bevölkerung ze reagéieren. Dat neit Gebai, ass en Holzbau a soll virun der Haaptentrée vum bestoende Gebai stoe kommen. Et émfaasst:

- een technesche Sous-sol,
- e Rez-de-Chaussée fir den Empfang vum Public,
- souwéi fënnef Stäck fir administrativ Zwecker.

De Budget läit bei 26,2 Milliounen Euro an d'Bauarbechten si fir de Zäitraum 2026 bis 2028 virgesinn.

De Gemengerot huet déi zweejäreg Konventioun téscht dem Office social vu Stroosse an der Croix-Rouge validéiert. Dës Konventioun soll d'Zesummenaarbecht téscht béide Partneren am Kader vun der Gestioune vun der Sozialarbecht encadréieren. Den Office social schafft am Interessi vu Persounen a Familljen, déi sech an enger schwiereger Situatioun befannen, a bitt hinnen eng individuell Begleedung an Hëlfel, déi un hir spezifesch Besoinen ugepasst ass.

Als zousätzlech Informatioun ass et wichtig op de grousse Succès vum Projet D'Stuff hinzuweisen. D'Stuff ass en Treffpunkt an eng Plaz fir den Austausch fir vulnerabel Fraen, déi vum Office social betreit ginn. 69 Fraen aus 23 verschiddene Nationalitéiten huele reegelméisseg un de proposéierte Aktivitéiten deel.

FR | Le conseil communal a approuvé la convention « Génération sans Tabac », conclue en partenariat avec la Fondation Cancer, dans le but de créer un environnement sans tabac pour les jeunes générations. Par cet engagement, la commune affirme clairement son engagement fort en faveur d'un avenir plus sain, responsable et durable.

Dans le cadre de cet engagement, la commune mettra en place des mesures concrètes :

- Des zones sans tabac dans l'espace public,
- Des actions de sensibilisation ciblées à l'attention des habitants,
- L'organisation d'événements promouvant un mode de vie sain.

L'ambition est d'atteindre, d'ici 2040, la première génération sans tabac au Luxembourg.

Le Conseil communal a également approuvé le projet d'extension de la mairie, afin de répondre aux besoins croissants liés à l'augmentation continue de la population. Le futur bâtiment, qui sera entièrement construit en bois, sera implanté devant l'entrée du bâtiment existant et accueillera :

- un sous-sol technique,
- un rez-de-chaussée dédié à l'accueil du public,
- ainsi que cinq étages à usage administratif.

Le budget alloué s'élève à 26,2 millions d'euros, avec un chantier prévu entre 2026 et 2028.

Le Conseil communal a validé la signature d'une nouvelle convention de deux ans entre l'Office social de Strassen et la Croix-Rouge luxembourgeoise. Cette convention vise à encadrer les relations entre les deux parties dans la gestion du travail social, en agissant dans l'intérêt des personnes et des familles se trouvant en situation de besoin, afin de leur apporter un accompagnement et des aides adaptées à leur situation particulière.

À titre d'information complémentaire, il convient de souligner le succès du projet D'Stuff, un espace convivial spécifiquement dédié aux femmes vulnérables suivies par l'Office social de Strassen. Ce lieu de rencontre et d'échange bénéficie d'une forte participation, avec 69 femmes issues de 23 nationalités différentes qui prennent régulièrement part aux activités proposées.

EN | The municipal council has approved the “Génération sans Tabac” convention, established in partnership with the Fondation Cancer, with the aim of creating a tobacco-free environment for younger generations. Through this commitment, the municipality clearly demonstrates its strong dedication to a healthier, more responsible, and more sustainable future.

As part of this strategy, the municipality will implement concrete measures:

- Tobacco-free zones in public spaces,
- Targeted awareness campaigns for residents,
- The organization of events promoting a healthy lifestyle.

The goal is to achieve the first tobacco-free generation in Luxembourg by 2040.

The municipal council has also approved the town hall extension project, in order to meet the growing needs resulting from the continuous increase in population. The future building, which will be entirely constructed in wood, will be in front of the existing town hall entrance and will include:

- a technical basement,
- a ground floor dedicated to welcoming the public,
- as well as five floors for administrative use.

The allocated budget amounts to €26.2 million, with construction scheduled between 2026 and 2028.

The Municipal Council has approved a new two-year agreement between the Office Social de Strassen and the Croix-Rouge Luxembourg. This agreement aims to define the relationship between the two parties in the context of social work management, working in the interests of individuals and families in need, and providing them with support and assistance based on their specific situations.

As additional information, it is worth highlighting the success of the project D'Stuff, a space dedicated to vulnerable women supported by the Office Social de Strassen. This meeting and exchange space enjoys strong participation, with 69 women from 23 different nationalities regularly taking part in the activities offered.

EIS GEMENG

De Gemengebuet vu Stroossem

LU | De Gemengebuet steet lech online op eisem Site www.strassen.lu zur Verfügung.

Fir eng gedréckte Versioun unzefroen:
✉ reception@strassen.lu
☎ 31 02 62 - 1

FR | Le « Gemengebuet » (bulletin communal) est disponible en ligne sur notre site web www.strassen.lu.

Pour demander une version imprimée :
✉ reception@strassen.lu
☎ 31 02 62 - 1.

EN | The “Gemengebuet” (the council meeting report) is available online on our website www.strassen.lu.

For a printed version, please reach out:
✉ reception@strassen.lu
☎ 31 02 62 - 1.



Scannt de QR Code mat Ärem Smartphone
Veuillez scanner le code QR avec votre smartphone
Scan the QR code with your smartphone





D'Gemeng Stroossen mécht mat bei der nationaler Initiativ „Génération sans Tabac“

**Commune
SANS TABAC**

La Commune de Strassen rejoint l'initiative nationale « Génération Sans Tabac »
The Municipality of Strassen joins the national “Tobacco-Free Generation” initiative

LU | D'Gemeng Stroossen ass offiziell der nationaler Strategie „Génération Sans Tabac“ bâigetrueden, andeems eng Partnerschaftskonventioun mat der Fondation Cancer énnerschriwwé gouf. Dès Initiativ huet zum Zil, en tubaksfräit Ëmfeld ze schafen, esou dass Kanner a an engem gesonden Ëmfeld opwussesse können. D'Ambition ass et, bis 2040 déi éischt Génération ouni Tubak zu Lëtzebuerg z'erreechen.

D'Gemeng engagéiert sech fir tubak-fräi Zonen am öffentleche Raum ze schafen, d'Bevölkerung ze sensibiliséieren an Eventer ze organiséieren, déi en gesonde Liewensstil férderen.

De Gemengerot huet dës Convention unanime gestëmmt, a setzt domat och e kloert Zeeche vun dëser wichteger Präventiounsinitiativ.

Mat der Énnerstëtzung vun der Fondation Cancer wéll d'Gemeng Stroossen zum Virbild an domat e kloert Zeeche fir eng gesond, verantwortlech a nohalteg Zukunft setzen.

FR | Avec la signature d'une convention de partenariat avec la Fondation Cancer, Strassen contribue à la stratégie nationale lancée en 2023, visant à faire naître d'ici 2040 la première génération sans tabac au Luxembourg.

La commune s'engage à mettre en place des zones sans tabac dans l'espace public, à sensibiliser la population et à organiser des événements promouvant un mode de vie sain.

Le Conseil communal a ratifié à l'unanimité cette convention, témoignant de l'adhésion forte à cette cause.

Grâce au soutien de la Fondation Cancer, la commune de Strassen ambitionne de devenir un modèle, en incarnant un engagement fort en faveur d'un avenir plus sain, responsable et durable.

EN | By signing a partnership agreement with Fondation Cancer, Strassen is contributing to the national strategy launched in 2023, which aims to create the first tobacco-free generation in Luxembourg by 2040.

The municipality is committed to establishing tobacco-free zones in public spaces, raising awareness among the population, and organizing events that promote a healthy lifestyle.

The Municipal Council unanimously ratified this agreement, demonstrating strong support for this cause.

With the support of Fondation Cancer, the Municipality of Strassen aims to become a model by embodying a strong commitment to a healthier, more responsible, and sustainable future.





KRITT SÉIER WICHTEG, DRÉNGEND ODER AKTUELL INFORMATIOUNEN IWWER D'GEMENG STROOSSEN.

RECEVEZ DES INFORMATIONS URGENTES, IMPORTANTES
OU DE DERNIÈRE MINUTE CONCERNANT LA COMMUNE DE STRASSEN.

RECEIVE IMPORTANT, URGENT, OR LAST-MINUTE
INFORMATION CONCERNING THE MUNICIPALITY OF STRASSEN.

1 Gitt op • Allez sur • Go to: www.sms2citizen.lu

 TEL: 31 02 62 – 230
E-MAIL: CHRISTIANE.GOTTAL@STRASSEN.LU

2 Klickt op "Kostenlos anmelden" • Cliquez sur
« souscrire gratuitement » • Click on 'subscribe for free'

3 Wielt d'Gemeng StroosSEN aus • Choisissez la commune
de Strassen • Choose the commune of Strassen

4 Wielt d'Gruppen aus wou Dir lech wëllt abonnéieren
Cochez les groupes d'informations qui vous intéressent
Tick the information groups you are interested in

5 Fëllt de Rescht vum Formulaire aus
Complétez le reste du formulaire
Complete the rest of the form

D'Gemeng stellt sech de Stroossener Bierger vir MIR si fir lech do

**La commune se présente à tous les résident(e)s de Strassen
NOUS sommes là pour VOUS**

**The municipality introduces itself to all citizens of Strassen
WE are here for YOU**

 **19.11.2025**

 **18:30-21:00**

 **Centre Culturel
Paul Barblé**

LU | De Schäfferot vun der Gemeng Stroossen **invitéiert all d'Stroossener Bierger a Biergerinnen häerzlech op en Informatiounswend fir lech d'Gemengeservicer, Aktivitéiten a Projete virzestellen, esou wéi och déi lokal Veräiner.**

FR | *Le Collège des Bourgmestre et Échevines de la commune de Strassen a le grand plaisir d'inviter tous les résidents(e)s de Strassen à une soirée d'information pour présenter les services, activités et projets de la Commune ainsi que les différentes associations locales.*

EN | The College of the Mayor and Aldermen kindly **invites all citizens of Strassen** to an information evening in order to present the municipal services, activities and projects as well as the various local associations.

Programm

- Begréissung vum Buergermeeschter, Nico Pundel
- Foire mat Informatiounsstänn vun de Gemengeservicer an de lokale Veräiner
- Austausch bei engem Frënd-schaftspatt

Programme

- *Allocution de bienvenue du bourgmestre Nico Pundel*
- *Foire avec stands des différents services communaux et des associations locales*
- *Espace d'échange et de discussions autour d'un verre de l'amitié*

Programme

- Welcome speech by the Mayor Nico Pundel
- Exhibition stands of the municipal services and the local associations
- Informal discussions and a glass of good cheer



Organisation:
Commune de Strassen



Haff A Schmatts, 3 Rue des Carrefours, 8015 Strassen

LU

De Prinzip ass einfach:
Jiddere kann nach
nëtzlech Saachen ofginn
an huelen, wat e
gebrauche kann.

FR

Le principe est simple:
Chacun peut déposer
des objets encore utiles
et prendre ce dont
il a besoin.

EN

The principle is simple:
Everyone can drop off
useful items and take
what they need.



HORAIRES

Lundi*	10H00 – 18H00
Mardi*	10H00 – 18H00
Mercredi*	10H00 – 18H00
Jeudi*	10H00 – 18H00
Vendredi*	10H00 – 18H00
Samedi**	08H00 – 16H00
Dimanche*	Fermé / Closed

Plus d'infos : <https://strassen.lu/services-communaux/service-solidaire/haff-a-schmatts>

Contact : ☎ 691 410 366 ☎ givebox@strassen.lu

Pour des raisons de courtoisie et pour avoir assez de temps pour faire son tour, prière de ne pas arriver trop près de l'heure de fermeture.

* Out of courtesy and to allow enough time to complete your visit, please do not arrive too close to closing time.

** Chaque 2e et 4e samedi du mois. / Every 2nd and 4th Saturday of the month.

Nei Mataarbechter op der Gemeng Stroosse

Nouveaux collaborateurs de la Commune de Strassen
New employees of the Municipality of Strassen



Bruno Dutra Da Cunha
Concierge



Lukas Silva
Equipe jardinage



Eduarda Ferreira De Sousa
Equipe Nettoyage



Mustapha Jrad
Concierge



Giuseppe Romanelli
Service de régie



Soumia Beldjlali
Equipe Nettoyage



Lino Leyser
Equipe forêt



Vanessa Hintgen
Service logement

25 Joer Résidence Riedgen

25 ans de la Résidence Riedgen 25 Years of Résidence Riedgen



LU | Den 11. Juli huet d'Résidence Riedgen hire 25. Gebuertsdag um traditionelle Summerfest gefeiert.

Et war e Moment voller Emotiounen, Laachen a gemeinsamen Erënnerunge mat de Residenten, hire Familljen, de engagéierten Equuppen an de Partneren. De Buergermeeschter Nico Pundel an d'Betty Welter-Gaul, Schäffe waren och deel vun der Feier, déi fir all een onvergiesslechen Dag bleiwe wäert.

Esou Stonne voller Qualitéit a Wuelbefanne maachen d'Résidence Riedgen zu enger Plaz, wou sech jidderee wuel fillt.

FR | Le 11 juillet dernier, la Résidence Riedgen a célébré ses 25 ans lors de la traditionnelle fête d'été.

Un moment riche en émotions, en sourires et en souvenirs partagés avec les résidents, leurs familles, les équipes dévouées et les partenaires. Le Bourgmestre Nico Pundel et l'Échevine Betty Welter-Gaul ont également participé à la fête, qui restera gravée dans les mémoires comme un anniversaire inoubliable pour tous.

Ces instants de convivialité et de bienveillance continuent d'animer la Résidence Riedgen au quotidien.

EN | On July 11th, Résidence Riedgen celebrated its 25th anniversary during the traditional summer party.

A moment full of emotions, smiles, and shared memories with the residents, their families, the dedicated staff, and partners. Mayor Nico Pundel and Alderwoman Betty Welter-Gaul also joined the celebration, which will be remembered as an unforgettable anniversary for everyone.

These moments of quality and care continue to bring life and warmth to Résidence Riedgen every day.





BABYPLUS Strassen

E Service vun der Gemeng StroosSEN an Zesummenarbecht mat der Initiativ Liewensufank

- fir all Familljen an der Gemeng StroosSEN, déi e Poppelchen erwaarden oder kritt hunn
- **gratis Informatiounen, Bero- dungen a Begleedung ab der Schwangerschaft a wärend dem 1. Liewensjoer vum Bëbee**
- bei lech doheem oder an engem Berodungsraum zu StroosSEN
- kompetenten, empathesch, méisproocheg Ekipp.

Fir weider Informatiounen oder fir e RDV auszemaachen, kënnt Dir eis entweder eng Noriicht um Repondeur hannerloessen, eis eng Mail schreiwen oder lech via de QR Code aschreiwen. Mir kontaktéieren lech esou séier wéi méiglech.

Un service de la commune de Strassen en collaboration avec l'Initiativ Liewensufank

- s'adresse à toutes les familles de la commune de Strassen, qui attendent un bébé ou viennent d'accoucher
- **information, consultation et suivi gratuits à partir de la grossesse ainsi que pendant la première année de vie du bébé**
- à votre domicile ou dans un bureau de consultation à Strassen
- équipe compétente, sensible, multilingue.

Pour de plus amples renseignements ou pour fixer un rendez-vous, veuillez nous laisser un message sur le répondeur, nous écrire un e-mail ou vous inscrire avec le code QR. Nous vous contacterons dans les plus brefs délais.

A service of the municipality of Strassen in collaboration with the Initiativ Liewensufank

- which is for all families in the municipality of Strassen who are expecting or have just had a baby
- **free information, consultations and follow-up from pregnancy and during the first year of life of the baby**
- at your home or at a consulting room in the Strassen
- competent, sensitive, multilingual team.

For more information or to schedule an appointment, please leave a message on our answering machine, send us an e-mail or register using the QR code. We will contact you as soon as possible.



Aschreiwing ONLINE Scannt dofir dëse QR-Code mat Ärem Telefon

Inscription EN LIGNE Scannez ce code QR avec votre téléphone

ONLINE registration Scan this QR-code with your phone

babyplus@liewensufank.lu • Tel.: 36 05 97-30 • www.strassen.lu

VIE SOCIALE & CULTURELLE



Betty Welter-Gaul

Schäffen / Échevine / Alderwoman

Ressorts : Culture | Politique sociale | Égalité des Chances | Intégration | Troisième Âge



Commémoration nationale

19.10.2025

11:30

Place des Martyrs

LU | De Schäfferot invitíert lech op d'Gedenkfeier fir d'Affer vum Zweete Weltkrich, déi zwangsrekrutéiert goufen an hiert Liewe wärend dem Krich géint d'Nazie verluer hunn oder verschwonne sinn.

E Sonndeg, de 19. Oktober 2025 um 11:30 Auer, fénnt d'Zeremonie vun der Commémoration nationale beim Monument aux Morts statt.

FR | Le collège des bourgmestre et échevines vous invite par la présente à remémorer le souvenir des enrôlés de force morts ou disparus, victimes du nazisme pendant la Seconde Guerre mondiale.

À cette fin aura lieu, le dimanche 19 octobre 2025 à 11:30, une cérémonie de commémoration devant le Monument aux Morts.

EN | The college of the mayor and alderwomen hereby invites you to remember those forced to enlist, dead or missing, victims of Nazism during the Second World War.

To this end, on Sunday 19 October 2025 at 11:30 a.m., a commemoration ceremony will be held in front of the Monument aux Morts.

Nico PUNDEL
Buergermeeschter / bourgmestre / mayor

Betty WELTER-GAUL
Anne AREND
Maryse BESTGEN-MARTIN
Schäffen / échevines / alderwomen

SECOND HAND MAART

fir Kannerkleeder
Spillsaachen*

*Vêtements et jouets (0-16) - Clothes and toys (0-16)

10.10.2025
16:00 - 20:00

CENTRE CULTUREL PAUL BARBLÉ



Catering





Film „Verm sst!“

15.10.2025

 **18:30 / Screening 19:00**
(la durée du film est de 2h10)

 Originalversioun op Lëtzebuergesch,
Subtitled in English

Synopsis

Wéi den Eric an d'Henriette Klensch an der Loterie gewannen, schéngt alles perfekt. Awer nodeems hir Duechter Denise mat hirer beschter Fréindin iesse war, ass si op eemol wéi vum Äerduewe verschwommen. Hire Mann, de Kevin, mellt si als verméssst. D'Police fénnt sech séier an engem Netz vu Ligen, falsche Spueren a däischtere Geheimnisser erém. Wéi d'Sich émmer méi

verzweiwelt gëtt, kommen ergräifend Wouregten un d'Licht: iwwer Geldgier, Verrot an eng gefeierlech Affär. Wee seet d'Wourecht, a wiem kann een iwwerhaapt nach vertrauen?

Vermësst! ass e spannungsgeluedene Krimi iwwer Vertrauen an iwwer déi mënschlech Ofgrënn, an der däischterer Säitvu bal perfekte Famillien.

Le Collège des Bourgmestre et Échevines de la Commune de Strassen, en collaboration avec la Commission de la Culture, vous invite au vernissage de l'exposition des œuvres de Jessica Theis



Vernissage jeudi, 02.10.2025 | 19:00

Exposition 03. - 19.10.2025 | 15:00-19:00
(ouverte de mercredi à dimanche)



Galerie A Spiren 203 | route d'Arlon | L-8011 Strassen
Contact : Tél. : +352 31 02 62-252 | E-mail : spiren@strassen.lu

Centre
Barbelé
la Galerie Spiren

Le Collège des Bourgmestre et Échevines de la Commune de Strassen, en collaboration avec la Commission de la Culture, vous invite au vernissage de l'exposition des œuvres des artistes du Lëtzebuerger Artisten Center (LAC)

Ingrid DECOT
Sergio DI PAOLI
Tom EYSCHEN
Sibylle FEIDT
Jean FETZ
Claude FRANCK
Mireille GUDENDORF
Juliette Haag
Lony HIRTZ
José Anne HOFFMANN

Jean Luc KOENIG
Denise MACKEL
Lidia Markiewicz
Josée Olinger-Proth
Rol REDING
Patrice Schannes
Laurent SCHNEIDER
Jeanny THEIN
Yves WEISEN
Marc WILWERT



Vernissage jeudi, 30.10.2025 | 19:00

Exposition 31.10. - 16.11.2025 | 15:00-19:00
(ouverte de mercredi à dimanche)

Galerie A Spiren 203 | route d'Arlon | L-8011 Strassen
Contact : Tél. : +352 31 02 62-252 | E-mail : spiren@strassen.lu

Centre
Barbelé
la Galerie Spiren

Le Collège des Bourgmestre et Échevines de la Commune de Strassen, en collaboration avec la Commission de la Culture, vous invite au vernissage de l'exposition des œuvres de

Gust GRAAS “Kinderwelten”

Vernissage jeudi, 27.11.2025 | 19:00

Exposition 28.11. - 14.12.2025 | 15:00-19:00

(ouverte de mercredi à dimanche)

Visites guidées 12. et 13.12.2025 | 14:00
(sur réservation au tél.: 621 296 211)



Galerie A Spiren 203 | route d'Arlon | L-8011 Strassen
Contact : Tél. : +352 31 02 62-252 | E-mail : spiren@strassen.lu

Centre
Barblé
la Galerie Spiren

Café de Babel

Venez pratiquer des langues étrangères



20.10.2025
17.11.2025

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 21:00



SCAN ME



⌚ 16:00-19:00

📍 Parking Centre culturel Paul Barblé



Special

Secondhand Maart

11.10.2025

Special

Automne

24.10.2025

Special

Vins et crémants

14.11.2025

Special

Avent

28.11.2025

De Bicherclub

Club de lecture

Book club

 **Centre culturel Paul Barblé**
52 Rue des Romains, 8041 Strassen

 **19:00 – 20:30**



LU | De Bicherclub tréfft sech eemol am Mount, donneschdes vun 19:00 bis 20:30 Auer, am Centre cultur-el Paul Barblé an der jeeweileger Sprooch fir iwver dat Buch wat ee virdru gelies huet ze diskutéieren.

D'Plaze si limitéiert an d'Umeldung per E-Mail ass obligatoresch. Mellt iech wgl. viru 16:00 Auer den Dag vum Bicherclub un.

FR | Les clubs de lecture ont lieu une fois par mois les jeudis de 19h00 à 20h30 au Centre culturel Paul Barblé, dans la langue respective pour discuter du livre précédemment lu.

Les places sont limitées et l'inscription par mail est obligatoire. Inscrivez-vous avant 16h00 le jour du club de lecture.

EN | The book club takes place once a month, on Thursdays from 7 p.m. to 8.30 p.m. at the Centre culturel Paul Barblé, in the respective language to discuss the book previously read.

Places are limited and registration by e-mail is mandatory. Please register before 4 p.m. on the day of the book club.

Umeldung / Inscription / Registration : *liette.bour@strassen.lu*



Liette Bour
Bicherclub op
Lëtzebuergesch

02.10.2025
LTZBG
Dräi eestëmmeg
Geschichten
Samuel HAMEN

30.10.2025
(K)eng Fraewelt
Shari SHCHENTEN



Flora Furlan &
Chantal Wiazmitinoff
Club de lecture en français

16.10.2025
La cuisinière
des Kennedy
Valérie PATURAUD

20.11.2025
Héritage
Miguel BONNEFOY



Blathnайд
Stroomer
Book club in English

09.10.2025
Poor
Katriona
O'SULLIVAN

13.11.2025
The midnight library
Matt HAIG



Simone Thiel
Buchclub
auf Deutsch

23.10.2025
Die Entdeckung
der Currywurst
Uwe TIMM

27.11.2025
Der fabelhafte
Buchladen des
Mr. Livingstone
Monica GUTIERREZ

De la musique et des sons pour une meilleure santé mentale

13 octobre 2025
10h00-15h00

Centre culturel Paul Barblé | Strassen

PRÉSENTATION

Une journée conjuguant art et science, musique et soin, sur le thème de la musique et des sons pour une meilleure santé mentale. Venez expérimenter des dispositifs développés à des fins d'amélioration de la santé qui utilisent de la musique et des sons : musique traditionnelle chinoise, dispositif numérique qui transforme le toucher en sons, hypnose...

INFORMATIONS PRATIQUES

- > Événement gratuit
- > Inscription obligatoire

ORGANISATEURS

Health Education Team



INSCRIPTIONS



UNIVERSITY OF LUXEMBOURG
Department of Life Sciences
and Medicine

COMMUNE DE
Strassen

Avec le soutien de la Commission sociale et de l'égalité des chances de la commune de Strassen.



KUFIKA – KULTUR FIR KANNER



📅 09.11.2025

🕒 11:00 – 12:00

📍 Centre culturel
Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen



KLEESCHEN – ST NICOLAS

📅 30.11.2025

🕒 14:30

📍 Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen



ORANGE WEEK



“Le Photobooth de l’expression”

Vernissage de l’exposition

20.11.2025

19h00 Mairie de Strassen

Exposition ouverte jusqu’au 19.12.2025
pendant les heures d’ouverture de la mairie

Projet de sensibilisation de la Maison Sichem de la Fondation
Maison de la porte ouverte.

Cette exposition invite à la découverte de paroles de femmes
et d’hommes ayant choisi de s’exprimer dans le cadre de la
lutte contre les violences faites aux femmes et filles.

N’hésitez pas à partager aussi vos mots, revendications ou
messages d’espoir sur place.

Projection du film “Hors d’Haleine”

Table ronde et échange avec le public

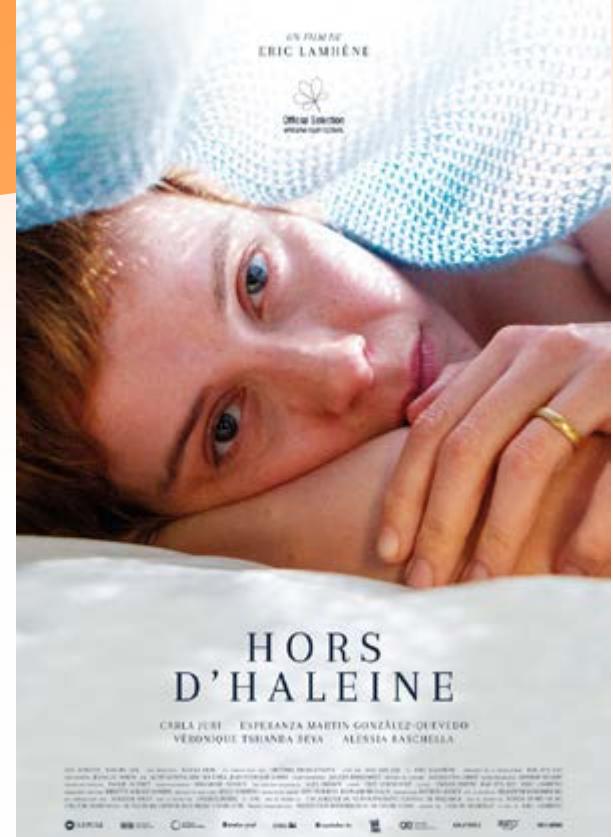
Verre de l’amitié

26.11.2025

19h00 Centre culturel Paul Barblé

“Hors d’Haleine” est un drame émotionnel qui retrace l’histoire
d’Emma qui arrive, au beau milieu d’une nuit, dans un refuge
pour femmes en détresse.

Dans ce nouvel environnement, Emma redécouvre des
facettes d’elle-même qu’elle avait enfouies grâce aux liens et à
l’amitié improbable qu’elle noue avec un groupe de femmes et
d’enfants. Les traumatismes de chacune s’entremêlent et,
malgré leurs différences, une délicate sororité émerge et les
pousse toutes à lutter pour retrouver leur dignité et leur
indépendance.



**Lët’z say NO
to violence
against women!**



ENVIRONNEMENT



Maryse Bestgen-Martin

Schäffen/Échevine/Alderwoman
Ressorts : Circulation et mobilité | Environnement | Énergie
Économie locale | Klimateam | Naturpaktteam



Journée « Rencontre » aux jardins communautaires

Le samedi 6 septembre, la météo fut clémente et les températures fort agréables : des conditions parfaites pour la journée 'Rencontre' des jardins communautaires.

En présence de Maryse Bestgen-Martin, échevine de l'environnement, ainsi que des Messieurs Andrich et Gierenz, membres de la Commission de l'environnement, une vingtaine d'occupants ont pu échanger autour d'un verre de l'amitié et de douceurs apportées pour l'occasion.

Ce fut non seulement un moment de partage culinaire et de rencontre entre voisins de jardin, mais également une belle occasion d'échanger des conseils et de bonnes pratiques en matière de culture biologique.

Cette rencontre a permis à l'administration communale, de recueillir un précieux retour d'expérience, d'obtenir

quelques suggestions et de nourrir une réflexion visant à améliorer en permanence le site. Actuellement composé de 28 parcelles issues d'une première phase, complétées par 12 jardins supplémentaires lors de la seconde, le site sera prochainement agrandi par une troisième phase comprenant des parcelles supplémentaires.

C'est le sourire aux lèvres que tous les participants sont repartis, reflet du plaisir qu'ils ont eu à prendre part à l'événement. Ces sourires indiquent aussi que ce type de rencontre sera reconduit l'année prochaine, afin de pouvoir évaluer les modifications et les mesures mises en place et celles encore à prévoir.

Merci à tous ceux qui ont contribué au succès de l'événement grâce à leur présence et leur motivation.

Offall Workshop Stroossen

La Klimateam de la Commune de Strassen, dans le cadre du pacte climat 2.0, a invité les habitants de Strassen à participer à des « Assises du climat », sous la forme du « **OFFALL WORKSHOP STROOSSEN** », organisé le 6 février 2025. Le thème retenu était celui des déchets de la Commune de Strassen.

Les participants se sont répartis en 4 tables avec les thématiques suivantes :

- poubelles grises - gestion dans les résidences,
- diminution des déchets,
- sensibilisation,
- et littering (rejet de déchets dans l'espace public).

Pour cette dernière thématique les discussions ont fait le constat que, à plusieurs endroits dans la commune, des déchets sont observés dans l'espace public, sur les trottoirs, en bord des chemins de promenade, des pistes cyclables, dans les bois, et même dans les espaces privés devant les maisons. Ces dépôts témoignent souvent de comportements incivils, qui peuvent être le fait d'habitants de la commune, mais aussi de gens de passage : personnel d'entreprises, clients des restaurants « à emporter », des magasins des station d'essences, etc ...

Par exemple :

- Des poubelles grises sont parfois trop remplies, et des déchets sont dispersés,
- beaucoup de mégots de cigarettes sont jetés dans certaines rues,
- des emballages papier et plastique, des canettes, sont retrouvés dans les rues proches de certains restaurants/foodtrucks fournissant des repas à emporter, ou des « shops » des stations-service,
- près des arrêts de bus, les poubelles débordent souvent ; elles sont trop petites ou pas assez fréquemment vidées.

Plusieurs actions ont été évoquées pour améliorer la situation, soit préventives, soit répressives. Les actions préventives se sont cependant imposées comme prioritaires, avec notamment des aspects « information - sensibilisation », destinés par exemple aux nouveaux arrivants, aux enfants des écoles, etc. et si possibles vers les non-résidents.

Une idée émise a été de mettre à profit la Grouss Botz qui est organisée chaque année par la commune, en collaboration avec le Garde forestier. Il a été proposé de mesurer plus en détail les quantités des différents déchets récoltés dans les 9 quartiers couverts par les équipes de citoyens bénévoles, et de valoriser les résultats par une communication renforcée relative à cette action.

Ainsi, lors de la Grouss Botz du 29 mars 2025, les déchets ont été récoltés dans des sacs différents et pesés. Pour l'ensemble, il a été récolté :

- Verre (45 kg),
- Valorlux (20 kg),
- déchets ultimes (sac gris, 141 kg) et
- divers (déchets de construction, objets en métal, pneus, etc ... 175kg).

Les résultats détaillés par quartier aident à prendre d'autres mesures de prévention du Littering : changement de position ou de taille de poubelles publiques, ajout de cendriers, communication via des affiches, etc.



HUMAN
RIGHTS
FESTIVAL
ZÜRICH



FILM FESTIVAL COLOGNE





THE ILLUSION OF ABUNDANCE

A FILM BY MATTHIEU LIETAERT AND ERIKA GONZALEZ RAMIREZ

PROJECTION DU FILM

 22.10.2025

19:00

 Centre culturel Paul Barblé

DIRECTED, PRODUCED & WRITTEN BY MATHIEU LIETAERT & ERIKA GONZALEZ RAMIREZ

DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY MATTHIEU LIETAERT SOUND RECORDING ERIKA GONZALEZ RAMIREZ EDITING BY JAN DE COSTER MUSIC BY NORBERT PFLANZER
SOUND DESIGN BY CHARO CALVO SOUND EDIT BY SELIA CAKIR & CHARO CALVO SOUND MIXING BY ALINE GAVROY GRAPHIC ANIMATIONS BY DANIELA PINTO
GRADING BY DIEGO FORERO MONTAÑA FILM ANGEL JESPER OSMUNDO PRODUCED BY NOT SO CRAZY ! PRODUCTIONS

WWW.THEILLUSIONOFABUNDANCE.EARTH



Exposition « Défenseurs des Droits Humains » : L'importance du courage

Du 13 au 30 octobre 2025, la Commune de Strassen accueille dans le Hall de la Mairie l'exposition « Défenseurs des droits humains », réalisée par un consortium de cinq ONGD (Organisation Non Gouvernementales de Développement) luxembourgeoises et soutenu par l'ASTM (Action Solidarité Tiers-Monde).

Dans un monde où les violations des droits humains s'intensifient, surtout dans les pays du Sud, cette exposition révèle des histoires de courage face à la répression. Les portraits présentés rappellent avec force l'importance de celles et ceux qui se battent chaque jour pour pour

l'accès à l'éducation, la liberté d'expression et la préservation de l'environnement.

En présentant cette exposition dans le cadre de ses activités au sein de l'Alliance pour le climat Luxembourg, la commune membre de Strassen tient sa promesse de sensibiliser ses citoyens et de les mobiliser à travers des propositions d'actions concrètes afin de soutenir les militants qui œuvrent sans relâche pour un monde plus juste et plus durable.

À travers les portraits de défenseurs des droits humains du Guatemala, du Tibet, du Népal et de Palestine, l'expo-

sition dévoile des histoires de courage face à la répression et rappelle l'importance vitale de leur engagement pour la justice.

Un programme d'événements viendra compléter l'exposition, avec

le témoignage d'une représentante d'une organisation partenaire guatémalteque et

la projection du documentaire « L'illusion de l'abondance » le 22 octobre 2025 au Centre culturel Paul Barblé.

Les détails de ce programme seront publiés prochainement.

Avec le soutien :

Ministère des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et du Commerce extérieur

Organisation: Commune de Strassen,
Commission de l'environnement, ASTM



Journée Pacte Climat 2025

FR | Le 6 juin 2025, à l'occasion de la Journée nationale du Pacte Climat organisée à Dudelange, la Commune de Strassen s'est vue décerner la certification Bronze dans le cadre du Pacte Climat 2.0.

Cette distinction a été remise par le ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, Serge Wilmes, et réceptionnée officiellement par les échevines Maryse Bestgen-Martin et Anne Arend, représentant fièrement la Commune de Strassen.

La certification Bronze constitue une reconnaissance officielle des efforts concrets entrepris par la Commune de Strassen en faveur de la transition énergétique, de la protection du climat et du développement durable. Elle atteste que plus de 50 % des objectifs définis dans le cadre du Pacte Climat ont été atteints par la commune.

Cette reconnaissance souligne l'engagement de Strassen à poursuivre son chemin vers un avenir plus durable, au service de ses citoyens et des générations futures.

EN | On June 6, 2025, on the occasion of the Climate Pact Day held in Dudelange, the Municipality of Strassen was awarded the Bronze certification under the Climate Pact 2.0.

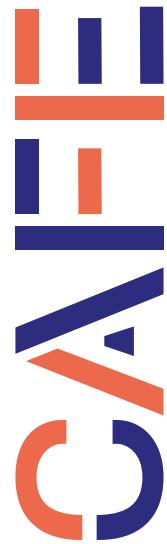
This distinction was presented by Serge Wilmes, Minister for the Environment, Climate and Biodiversity, and was officially received by alderwomen Maryse Bestgen-Martin and Anne Arend, proudly representing the Municipality of Strassen.

The Bronze certification is an official recognition of the concrete efforts undertaken by the Municipality of Strassen in favor of energy transition, climate protection, and sustainable development. It confirms that the municipality has achieved more than 50% of the objectives defined within the framework of the Climate Pact.

This recognition highlights Strassen's commitment to continuing its path toward a more sustainable future, serving its citizens and future generations.



REPAIR



Repair Café Stroossen

12.10.2025

9:00 - 12:00

Centre culturel
Paul Barblé

**LU | Flécken amplaz ewechze-
geheien.** Bréngt futtis Géigestänn
a mir maachen eis mat Leit vum Fach
un d'Aarbecht fir se nees ze flécken.

FR | Réparer plutôt que jeter.
Apportez des objets en mauvais état
et nous nous mettons à l'ouvrage, avec
les gens du métier, pour les réparer.

**EN | Repairing instead of throwing
away.** Bring in items that are in
bad shape and we'll get to work
with experts to repair them.

kliimateam@strassen.lu

Organisation : Commune de Strassen, Kliimateam

ASSOCIATIONS LOCALES



Anne Arend

Schäffen/Échevine/Alderwoman

Ressorts : Associations locales, culturelles et sportives

Karaté Strassen

Youth League – Mexique

Le Strassenois Todorovic Filip a brillamment remporté la médaille d'or en Kumité Masculin U16 – 70 kg lors de la Youth League à Monterrey (Mexique). Au terme d'un parcours exceptionnel, il marque 15 points et n'en concède que 2 sur l'ensemble de la compétition.

En finale, Filip s'est offert une superbe victoire contre le numéro 1 du ranking mondial, le Croate Nikola Birak, qu'il avait déjà affronté à plusieurs reprises cette saison. Cette performance marque la fin de sa carrière en catégorie Cadets, avant de passer à une nouvelle catégorie avec de nouvelles ambitions.

Résultats détaillés :

(30 compétiteurs – 11 nations)

1/16 Filip (LUX) 5 – 2 Gomez Valdez (MEX)

1/8 Filip (LUX) 3 – 0 Hoenh Reil (CHL)

1/4 Filip (LUX) 4 – 0 Davila Martun (USA)

1/2 Filip (LUX) 1 – 0 Bermanec (CRO)

Finale Filip (LUX) 2 – 0 Birak (CRO)



Le Karaté entre dans l'histoire des Jeux des Petits États !

Karate Makes History at the Games of the Small States of Europe!



FR | Pour la première fois, le karaté a officiellement intégré le programme des Jeux des Petits États d'Europe, qui se sont déroulés cette année à Andorre. Une étape historique pour notre discipline, désormais reconnue à sa juste valeur dans ce prestigieux événement multisport.

Le Karate Club Strassen est fier d'avoir vu deux de ses compétiteurs représenter le Luxembourg lors de cette première édition karaté des Jeux :

🏅 **Pola Giorgetti a remporté la médaille d'or,**
🏅 **Lucas Chaffort a décroché la médaille d'argent.**

Une grande fierté pour le club, le pays, et un moment fort pour le développement du karaté au Luxembourg. Félicitations à nos deux athlètes pour leur engagement, leur travail et leur belle performance sur la scène internationale !

EN | For the very first time, karate was officially included in the program of the Games of the Small States of Europe, which took place this year in Andorra. A historic milestone for our discipline, now recognized at its true value in this prestigious multi-sport event.

The Karate Club Strassen is proud to have had two of its athletes represent Luxembourg in this first-ever karate edition of the Games:

🏅 **Pola Giorgetti won the gold medal,**
🏅 **Lucas Chaffort earned the silver medal.**

A moment of great pride for the club, the country, and a significant step for the development of karate in Luxembourg. Congratulations to both athletes for their dedication, hard work, and outstanding performance on the international stage!

Coupe Prince Louis 2025

Une clôture de Saison remarquable pour le Karaté Club Strassen

Le samedi 28 juin 2025 s'est tenue la Coupe Prince Louis à Differdange, marquant la dernière compétition de la saison pour le Karaté Club Strassen. Nos jeunes athlètes ont une fois de plus démontré leur talent et leur détermination en remportant un total exceptionnel de 57 médailles :

🏅 **13 médailles d'or**
🏅 **18 médailles d'argent**
🏅 **26 médailles de bronze**

Grâce à ces performances, le club termine 1^{er} au classement général de la compétition, une belle récompense pour l'ensemble du travail accompli durant la saison.





Volleyball Club Stroossen

Les filles U17 du VC Stroossen (VCS) aux « Prague Volleyball Games »

Nos filles U17 ont parcouru près de 750 km pour se rendre en République tchèque et participer aux Prague Volleyball Games, une compétition regroupant 15 équipes.

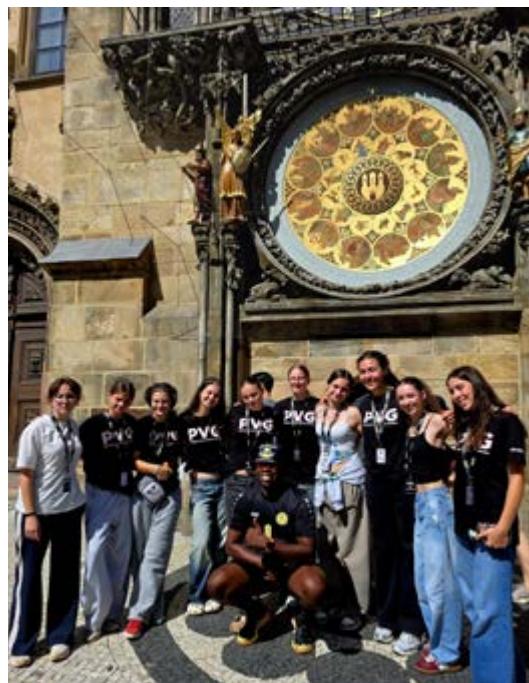
Ce déplacement en valait largement la peine ! Sportivement, nos joueuses ont répondu présent en décrochant une belle cinquième place, un résultat amplement mérité compte tenu du fait que la préparation de la saison 2025/2026 venait à peine de commencer. L'équipe s'est battue tout au long du tournoi et a fait preuve d'un esprit d'équipe exemplaire.

Le bilan sportif est très positif : quatre victoires pour seulement deux défaites. Ce résultat est d'autant plus remarquable que presque toutes les joueuses évoluaient encore en U15 la saison passée.

Ce tournoi a également été l'occasion pour Yuri, l'un des nombreux nouveaux entraîneurs du VCS, de passer quatre jours en immersion avec l'équipe.

Un grand merci à Daniel Karzel, véritable chef d'orchestre de ce déplacement. En plus de la partie sportive, il avait préparé tout un programme de découverte de Prague et de son histoire.

Un magnifique souvenir pour le VCS et son équipe U17 filles, et une belle saison en perspective !





SAVE THE DATE

Coupe d'Europe de Volleyball

VC Stroossen

VS

Budva (Monténégro)

Mercredi, 19.11.2025

19:30

Hall Omnisports



s'engage pour une

Génération SANS TABAC

au Luxembourg en 2040

Grandir sans fumée !



generationsanstabac.lu



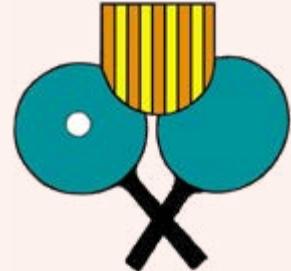
DT Strassen 77

Viens découvrir les joies du Tennis de Table !

Come and discover Table Tennis!

Ce sport allie rigueur technique, physique et sens tactique.

This sport combines technical rigour, physical strength and tactical sense.



First team in playing in promotion just below national 3 level.

Main coach is Hervé Reiland, former #12 of French League.

Jeunes / Kids

7-11 ans : Mercredi ou vendredi de 17h - 18h

12-16 ans : Mercredi ou vendredi de 18h - 19h

Adultes / Adults

Licenciés : Lundi soir

Ouvert à tous : Mardi & Jeudi 19h - 21h

2 coaches & max 15 jeunes par créneau horaire

Contact :

📞 +691 777 440

+661 692 442

✉️ dtstrassen77@gmail.com

🌐 DT Strassen

📷 dtstrassen

DT Strassen

📍 Hall Omnisports





Mëttesdësch Stroossen

⌚ 12:00

📍 Centre culturel
Paul Barblé



DE | Mëttesdësch – Oktober–November 2025

Zweimal im Monat trifft sich Aktiv Plus Stroossen dienstags um 12 Uhr zum Mittagessen im Centre culturel Paul Barblé.

Preis pro Person: 18 € (vor Ort zu bezahlen)

Anmeldung: bis Donnerstag um 11:00 Uhr der jeweils vorherigen Woche. Danach setzen wir Sie auf eine Warteliste und melden uns bei Ihnen, sobald eine andere Person abgesagt hat. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit und Ihr Verständnis.

Menu 07.10.2025

- Potage
- Poulet au curry
- Cheesecake

Menu 21.10.2025

- Potage
- Goulasch de bœuf à la hongroise
- Feuilleté aux abricots

FR | Mëttesdësch – Octobre–Novembre 2025

Deux fois par mois Aktiv Plus Stroossen se retrouve les mardis à midi pour un déjeuner au Centre culturel Paul Barblé.

Prix par personne : 18 € (à payer sur place)

Inscription : jusqu'au jeudi précédent à 11h00. Après le délai d'inscription nous vous inscrivons sur une liste d'attente et vous contacterez dès qu'une place se libère. Merci pour votre collaboration et votre compréhension.

📞 31 02 62 – 407
✉️ aktivplus@strassen.lu

Vegetarische Alternative auf Bestellung möglich
Alternative végétarienne possible sur commande



Workshop Digital Fit

📅 Freitag / Vendredi 28.11.2025

⌚ 14:30 – 15:30

📍 Salle Aktiv Plus Strooosser

Online Termine

DE | Ob Arztbesuch, Friseurtermin oder Kosmetikbehandlung – viele Termine lassen sich heute ganz bequem online buchen. Doch wie funktioniert das eigentlich?

In diesem Workshop zeigen wir Ihnen Schritt für Schritt, wie Sie mit dem Smartphone oder Tablet einen Termin online vereinbaren können – zum Beispiel über bekannte Apps wie Doctena, Salonkee oder ähnliche Plattformen. Sie erfahren, wofür sie verwendet werden und wie genau eine Terminbuchung abläuft.

Rendez-vous en ligne

FR | Que ce soit pour une visite chez le médecin, un rendez-vous chez le coiffeur ou un soin de beauté – de nombreux rendez-vous peuvent aujourd’hui être pris facilement en ligne. Mais comment cela fonctionne-t-il exactement ?

Dans cet atelier, nous vous montrons pas à pas comment prendre un rendez-vous en ligne à l'aide d'un smartphone ou d'une tablette – par exemple via des applications connues comme Doctena, Salonkee ou d'autres plateformes similaires. Vous apprendrez à quoi servent ces applications et comment se déroule exactement la prise de rendez-vous.



e-Café

Workshop Digital Fit
Atelier Digital Fit

 **10.10 | 24.10 | 14.11 | 28.11**

 **15:00 – 16:30**

 **Aktiv Plus Stroossen**



DE | Das e-Café des Aktiv Plus Stroossen bietet Ihnen Unterstützung bei spezifischen Fragen im Umgang mit Ihrem Smartphone und/oder Tablet. Wie lade ich eine App herunter? Wie mache ich Fotos? Was bedeuten die Benachrichtigungen auf einigen Webseiten? Ob Sie nun Einsteiger oder schon geübt sind, bei einer Tasse Kaffee oder Tee stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. **Jeden 2. und 4. Freitag im Monat (an den Markttagen) ist das e-Café von 15:00 – 16:30 Uhr geöffnet.**

Sie bevorzugen eine **individuelle Sitzung?** In diesem Fall kontaktieren Sie uns ganz einfach zur Vereinbarung eines Termins nach ihrer Verfügbarkeit. (15 €/Stunde)

FR | Le e-Café du Aktiv Plus Stroossen vous propose une assistance pour des questions spécifiques avec votre smartphone et/ou tablette. Comment télécharger une application ? Comment prendre des photos ? Que signifient les notifications sur les sites web ? Débutant ou expérimenté, nous sommes à votre disposition pour vous conseiller et vous aider concrètement autour d'une tasse de café ou de thé. **L'e-Café est ouvert tous les 2^{es} et 4^{es} vendredis du mois (jours du marché) de 15h00 à 16h30.**

Vous préférez une **séance individuelle ?** Dans ce cas, il suffit de nous contacter pour convenir d'un rendez-vous selon votre disponibilité. (15 €/l'heures)



 **Donnerstag / Jeudi, 09.10.2025**

 **15:00 – 16:30**

 **Salle Aktiv Plus Stroossen**

Vortrag

DE | Die Vereinigung **Europa Donna Luxemburg** stellt ihre Aufgaben und Aktivitäten vor. Sie erhalten Informationen über die verschiedenen Arten von Brustkrebs, Warnzeichen, das organisierte Früherkennung und die Selbstuntersuchung.

Angesichts der Bedeutung einer frühzeitigen Diagnose geht es darum, die richtigen Verhaltensweisen zu übernehmen und die vermeidbaren sowie nicht vermeidbaren Risikofaktoren zu kennen.



Conférence

FR | L'association **Europa Donna Luxembourg** présente ses missions et actions. Vous aurez des informations sur les types de cancer du sein, les signes d'alerte, le dépistage organisé et l'auto-surveillance.

Vu l'importance du diagnostic précoce, il s'agit d'adopter les bons réflexes et de connaître les facteurs de risque évitables et non évitables.



Kochworkshop

Faux Gras: die vegane Alternative für die Festtage

DE | Bereiten Sie gemeinsam mit dem luxemburgischen veganen Chef Fabrizio Annicchiarico diese Alternative zur traditionellen Foie Gras basierend auf rein pflanzlichen Zutaten zu:

Pflanzliche Foie Gras auf geröstetem Sauerteigbrot verfeinert mit Traubenchutney und karamellisierten Walnüssen.

Was Sie erwartet: Einführung in die pflanzliche Feinkostküche, Zubereitung einer Foie Gras-Alternative, gemeinsame Verkostung mit einem Glas Sekt sowie eine kleine Portion und Rezepte zum Mitnehmen.

Atelier cuisine

Faux Gras : l'alternative végane pour les fêtes

FR | Préparez avec le chef végétalien luxembourgeois Fabrizio Annicchiarico cette alternative au foie gras traditionnel à base d'ingrédients purement végétaux :

Foie gras végétal sur pain au levain grillé, agrémenté de chutney de raisins et de noix caramélisées.

Ce qui vous attend : Introduction à la gastronomie fine végétale, préparation d'une alternative au foie gras, dégustation commune avec un verre de crémant, ainsi qu'une petite portion et des recettes à emporter.

 **Donnerstag / Jeudi 27.11.2025**

 **14:00 – 17:00**

 **Cuisine Centre culturel Paul Barblé**

 **45 €**

 **Anmeldeschluss / Date limite d'inscription : 21.11.2025**

Hämmelsmarsch 08. & 09. November 2025



D'Musikante spille fir lech den Hämmelsmarsch a ginn duerch d'ganzt Duerf

Stroossener Kiermes

LU | D'Kiermes ass d'Fest vun de Schutzpatréiner vun der Por Stroossen. Am Fréijoer gëtt den Hl. Albinus an am Hierscht den Hl. Laurentius gefeiert. Bei dëser Geleeënheet spiltt d'Stroossener Musek den traditionellen Hämmels-marsch a mécht eng Kollekt fir nei Instrumenter.

Vun 10 € u spille mir en Tusch, vu 15 € un d'Kiermeswalz a vu 25 € un en dräifachen Tusch an d'Kiermeswalz. Dir kënnt eis och mat all anerem Don ännerstëtzen.

Mir soen lech Merci a wënschen eng
schéi Kiermes.

Kermesse à Strassen

FR | La « Kiermes », fête votive des deux protecteurs St. Albin et St. Laurent de la paroisse Strassen, est célébrée en printemps et en automne. À cette occasion la Fanfare Stroossen joue le traditionnel « Hämmelsmarsch » et organise une quête destinée à l'achat de nouveaux instruments pour les musiciens.

Un « *Tusch* » est offert à partir de 10 €, la valse « *Kiermes am Duerf* » à partir de 15 €, un triple « *Tusch* » et la « *Kiermes am Duerf* » à partir de 25 €. Vous pouvez soutenir votre fanfare également par tout autre don.

La Fanfare Stroosser vous remercie et vous souhaite un bon dimanche de Kermesse.

Kiermes in Strassen

EN | “Kiermes”, the celebration of the two protectors of Strassen’s parish, St Albin and St Laurentius, takes place in spring and autumn. The Fanfare Stroossen is performing the traditional Hämmelsmarsch for all inhabitants. A fund raising collect tries to bring enough money together to purchase new instruments for the musicians.

A “Tusch” will be performed for €10 or more, the waltz “Kiermes am Duerf” for €15 or more, a triple “Tusch” together with “Kiermes am Duerf” for €25 or more. You are free to support your Fanfare by any other donation.

The Fanfare Stroossen thanks you and
wishes you a joyful Kiermes Sunday.

Eisen Tour duerch d'Duerf / Notre tour du village / Meet us here in the village

■ 08.11.2025 9:00 - 12:00

08.11.2025 13:00 – 17:00

09.11.2025 8:30 – 12:00





GT Open

11th Edition

 **14. – 16.11.2025**

LU | De Guillaume Tell Stroosser lued lech häerzlech op seng 11. Editioun vum GT Open, en internationale Bou-schéisstournoi an. Et ass d'Geleeënheet fir déi bescht Bouschéisser vun der Welt an Aktioun ze gesinn. Den Accès fir Zuschauer ass gratis.

 **299, Rue de Reckenthal**

FR | *Le Guillaume Tell Strassen a le plaisir de vous inviter à sa 11^e édition du GT Open, un tournoi international de tir à l'arc. C'est l'occasion de voir les meilleurs archers au monde en action. L'entrée pour les spectateurs est gratuite.*

EN | The Guillaume Tell Strassen kindly invites you to its 11th edition of the GT Open, an international archery tournament. This is an opportunity to see the best archers in the world in action. Access for spectators is free.

Programme :

14.11.2025	13:00 – 20:00	<i>Tirs de qualification / Qualification rounds</i>
15.11.2025	08:00 – 15:00	<i>Tirs de qualification / Qualification rounds</i>
	16:00 – 19:00	<i>Tirs éliminatoires / Individual matches</i>
16.11.2025	09:30 – 11:00	<i>Tirs éliminatoires / Individual matches</i>
	13:00 – 16:00	<i>Finales / Finals</i>



OEUVRES PAROISSIALES DE STRASSEN ASBL

ADVENTSBAZAR

BAZAR DE L'AVENT BAZAAR OF ADVENT

30.11.2025

11:00-19:00 - CENTRE PAROISSIAL
PLACE DES MARTYRS - STRASSEN

ADVENTSKRÄNZ & GEBASTELTES

VIRVERKAUF 29.11 18:30-20:00

MËTTEGIESSEN* Hameschmieren - 12 € - Vegan Lasagne - 18 €
Judd mat Gaardebounen a Gromperen - 22 € an Zoppen

COURONNES D'AVENT & BRICOLAGE NOËL

PRÉVENTE 29.11 18:30-20:00

DEJEUNER*

Tartines au jambon - 12 € - Lasagne végane - 18 €,
Collet de porc fumé, fèves de marais et pommes de terre - 22 € et potages

ADVENT WREATHS & DECORATION

PRESALE 29.11 18:30-20:00

LUNCH*

Ham sandwich - 12 € - Vegan lasagna - 18 €
Smoked pork neck, broad beans and potatoes - 22 € and Soups



ZU GONSCHTE VUN
AU PROFIT DE
IN FAVOUR OF

OEUVRES PAROISSIALES
DE STRASSEN ASBL

Fondation
Wunschstern
NIÑOS DE LA TIERRA
www.nilti.lu



*
MËTTEGIESSEN NËMMEN OP VIRBESTELLUNG
DÉJEUNER UNIQUEMENT SUR RÉSERVATION
LUNCH BY RESERVATION ONLY

-> 25.11.2025

621 615 695

OPSTRASSEN@GMAIL.COM

ÉDUCATION & JEUNESSE



Betty Welter-Gaul

Schäffin/Échevine/Alderwoman
Ressorts : Jeunesse



Anne Arend

Schäffin/Échevine/Alderwoman
Ressorts : Enseignement fondamental
Encadrement des Élèves
Enseignement musical



© BnL



© BnL

Bicherbus

Bibliothèque sur roues pour enfants, jeunes et adultes
Library on wheels for children, young people, and adults



FR | Le Bicherbus, véritable bibliothèque sur roues, parcourt l'ensemble du pays en 15 tournées hebdomadaires et dessert plus de 80 localités luxembourgeoises, dont notre commune. Le Bicherbus dispose d'environ 70 000 documents : des livres, des DVD et des livres audio.

Vous pouvez effectuer une réservation au moins 5 jours ouvrables à l'avance via a-z.lu puis retirer à l'arrêt choisi.

Pour plus d'informations : bicherbus.lu
ou email : bicherbus@bnl.etat.lu

Le bus s'arrête à Strassen les mercredis de 13h00 à 13h45 dans la rue du Cimetière - parking Kiss & Go !

Tous les passages du Bicherbus à Strassen se trouvent dans l'Agenda sur notre site Strassen.lu, ou sur la City App Stroossen.

Prochaines dates/Next dates: 01.10. | 22.10. | 12.11.

EN | The Bicherbus, a library on wheels, travels throughout the country on 15 weekly tours and serves more than 80 locations in Luxembourg including our municipality. The Bicherbus has around 70,000 documents: books, DVDs, and audiobooks.

You can make a reservation at least 5 working days in advance via a-z.lu and then collect it at the chosen stop.

For more information: bicherbus.lu
or email: bicherbus@bnl.etat.lu

The Bicherbus stops in Strassen on Wednesdays from 1:00 p.m. to 1:45 p.m. at rue du Cimetière - Kiss & Go parking!

The Bicherbus schedule can be found in the Agenda of Strassen.lu, or City App Stroossen.

Projet intergénérationnel

d'une classe du cycle 3.2 avec la Maison Elysis Kirchberg

Le but primordial de ce projet est de promouvoir les valeurs telles que le respect mutuel, la tolérance et les compétences sociales.

Dans le cadre de la charte scolaire de l'École Fondamentale de Strassen, ce projet est rattaché au thème du principe de la « Collaboration : entraide et assistance. J'aide là où on a besoin de moi et je m'implique. » avec comme objectif d'agir, de s'engager, d'assumer des responsabilités, de créer une culture de coopération et de développer une éducation à la citoyenneté globale.

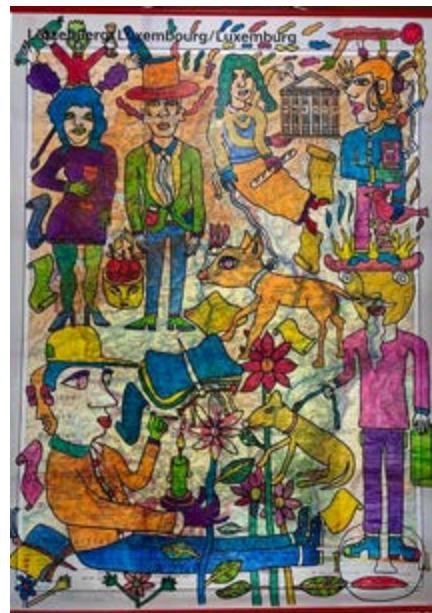
Dans le cadre de ce projet intergénérationnel différentes activités ont été réalisées durant une partie de l'année scolaire 23/24 et tout au long de l'année scolaire 24/25 : présentations en langue française et jeux de présentation ; chansons liées au pilier de la « Collaboration » (élaborées par l'École Fondamentale de Strassen), chansons luxembourgeoises et de Noël, ateliers de jeux de société, interviews en langues allemande et française, visite de certains résidents à l'école, goûters et moments d'échange, ainsi qu'un projet artistique en collaboration avec l'artiste luxembourgeois M.Yvon Reinard.

Sur de grandes cartes géographiques du Luxembourg, l'artiste a dessiné des contours en ayant comme sujet le pilier de la collaboration, de l'entraide et de l'assistance.

Les élèves et les résidents ont ensuite finalisé les œuvres en choisissant les couleurs appropriées et en s'aident mutuellement.

À la fin de ce projet, une grande œuvre artistique commune a été remise le 11 juin 2025 à la maison Elysis Kirchberg et à l'École Fondamentale de Strassen comme souvenir. À cette occasion, les élèves ont présenté le projet intergénérationnel ainsi que des éléments de la charte scolaire « Der Regenbogenweg », et plus précisément le pilier « Miteinander ».

Les autres œuvres, de tailles différentes, ont été mises en vente pour les parents d'élèves de la classe concernée. L'ensemble des recettes a été reversé à une bonne cause (www.pouruneparenthese.lu), en lien avec les valeurs de solidarité, de paix et d'éducation promues par l'UNESCO. En achetant une œuvre, les parents ont soutenu à la fois le travail artistique résultant de la collaboration entre enfants et résidents et une cause humanitaire importante.



Les ministres Frieden et Meisch à l'école de Strassen pour sensibiliser les élèves à Internet

D'Ministere Frieden an Meisch an der Schoul zu Strassen,
fir d'Kanner fir de Gebrauch vum Internet ze sensibiliséieren

Ministers Frieden and Meisch at Strassen School to raise
students' awareness about the Internet



LU | De Premierminister Luc Frieden souwéi den Educatiounsminister, Claude Meisch, zesumme mat der Schouldirektioun an dem Schäfferot hu bei der Aktivitéit „Ein Sprung ins Netz“, déi vu BEE SECURE an enger Klass vum Cycle 3.2 an der Schoul zu Stroossen organiséiert gouf, deelgeholl. Dës Aktivitéit huet d'Zil, d'Kanner fir e verantwortungs-vollen a séchere Gebrauch vum Internet ze sensibiliséieren an ass Deel vun der aktueller Screen-Life Balance-Kampagne.

Et war e wäertvollen a bedeitenden Austausch fir eis Schüler.

E grousse Merci un all d'Participantë fir hir Presenz an hiert Engagement.

FR | Le Premier ministre Luc Frieden ainsi que le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Claude Meisch, accompagnés de la direction de l'école et du collège échevinal, ont participé à l'activité « Ein Sprung ins Netz », animée par BEE SECURE dans une classe de cycle 3.2 de l'école fondamentale de Strassen. Cette activité vise à sensibiliser les enfants à un usage responsable et sécurisé d'Internet, et s'inscrit dans le cadre de la campagne actuelle Screen-Life Balance.

Ce fut un moment d'échange riche et important pour nos élèves.

Un grand merci à tous les participants pour leur présence et leur engagement.

EN | The Prime Minister, Luc Frieden, together with the Minister of Education, Childhood and Youth, Claude Meisch, the school management, and the College of Aldermen, participated in the activity “Ein Sprung ins Netz”, organized by BEE SECURE in a Cycle 3.2 class at the Strassen school. This activity aims to raise children's awareness of responsible and safe internet use and is part of the current Screen-Life Balance campaign.

It was a meaningful and important exchange for our students.

A big thank you to all participants for their presence and commitment.



Fréijoer Fest 2025

À l'occasion du printemps, le jardin pédagogique de la commune de Stroosse a ouvert ses portes aux parents des enfants de la Maison Relais ainsi qu'aux habitants de la commune.

Cette fête conviviale a permis de découvrir le jardin, les activités menées tout au long de l'année, et le travail réalisé par les enfants.

Parmi les animations, un jeu de bingo autour des herbes aromatiques et un

atelier de plantation de tournesols ont ravi petits et grands.

Les visiteurs ont également pu observer de près des coccinelles, grâce à un petit élevage installé sur place et à leur présence naturelle dans le jardin.

La journée s'est clôturée autour d'un goûter gourmand avec des tartes aux fraises et du thé glacé fait maison, dans une ambiance chaleureuse et familiale.





La Maison des Jeunes de Strassen : un lieu pour tous les jeunes

La Maison des Jeunes de Strassen est un espace convivial et ouvert à tous les jeunes de 12 à 26 ans. Située au cœur de la commune, elle a pour mission d'offrir un lieu de rencontre, d'échange et de découverte, où chacun peut trouver sa place. Les jeunes peuvent y venir du mardi au samedi de 14h à 19h et le vendredi de 16h à 21h.

Elle dispose d'une équipe de trois éducateurs : un éducateur responsable, un éducateur Outreach et un éducateur de transition, ainsi qu'un chien pédagogique. L'éducateur de transition assure le lien entre la Maison Relais et la Maison des Jeunes afin que les jeunes se sentent accompagnés.

La Maison des Jeunes propose différents services adaptés aux besoins et aux envies des jeunes : des conseils individuels et du soutien dans les moments importants du quotidien, accompagnement dans les projets scolaires et professionnels, un point info pour répondre aux questions liées à la jeunesse, à l'orientation et à la vie active, ateliers et projets collectifs pour développer sa créativité et ses compétences, sorties et voyages pédagogiques favorisant la découverte et l'ouverture sur le monde, ainsi qu'un programme mensuel d'activités variées qui évolue au fil des idées et des envies des jeunes.

Pour rendre chaque visite agréable et enrichissante, la Maison des Jeunes met à disposition une cuisine conviviale, deux salles de jeux équipées de billard, baby-foot, air hockey, fléchettes, jeux de société, piano et un coin d'informations, un studio de musique pour les passionnés de sons et de création, une salle de repos avec télévision et jeux vidéo, un atelier pour les projets pratiques et manuels, une salle polyvalente pour diverses activités, ainsi qu'un jardin, parfait pour se détendre ou organiser des activités en plein air.

Retour sur les activités de l'été

Cet été, la Maison des Jeunes de Strassen a vécu des semaines riches en rencontres et en découvertes grâce à plusieurs collaborations avec d'autres maisons des jeunes et la Maison Relais. Du 21 au 24 juillet, nous avons travaillé avec la Maison des Jeunes de Bridel : les jeunes ont pu visiter le Jardin des Papillons de Grevenmacher, passer une partie de la journée à Trèves en Allemagne et profiter d'une sortie au bowling.

Du 29 juillet au 1^{er} août, la collaboration avec la Maison Relais a proposé chaque jour une activité différente : sorties à vélo, géocaching, visite des casemates de



Luxembourg-Ville, etc. Les jeunes étaient accompagnés par les éducateurs des deux structures.

Du 4 au 8 août, en partenariat avec la Maison des Jeunes de Reckange-sur-Mess, les jeunes ont assisté à une séance de cinéma et ont participé au festival Constellations à Metz.

Et pour terminer l'été, toujours en collaboration, nous avons travaillé avec la Maison des Jeunes d'Eischen : une semaine plus sportive, avec un tournoi de beach-volley, activités au Skatepark, atelier de customisation, Zero Latency et un tournoi de basketball pour clôturer la semaine.

Ces semaines se sont déroulées dans une ambiance conviviale et dynamique, favorisant les échanges et les amitiés : certains jeunes garderont certainement contact entre eux. Vivement l'été prochain pour de nouvelles aventures !

Les projets à venir à la Maison des Jeunes

Pour cette nouvelle année scolaire, nous mettons tout en œuvre pour répondre aux différents besoins de nos jeunes : atelier cuisine le vendredi soir, activités sportives chaque jeudi après-midi, et déjà des idées de projets pour un voyage l'été prochain avec les jeunes motivés.

L'année prochaine, un grand changement nous attend avec une nouvelle Maison des Jeunes en face du skatepark ; nous nous en réjouissons déjà !

Où nous trouver :

- ⌚ 1B, rue de l'Église, L-8025 Strassen
- 📞 Téléphone fixe : (+352) 26 11 95 42
- 📞 Téléphone portable : (+352) 621 479 609
- ✉️ jugendhaus.strassen@croix-rouge.lu

Que ce soit pour passer un moment convivial, participer à une activité ou simplement discuter, les portes de la Maison des Jeunes de Strassen sont toujours ouvertes.

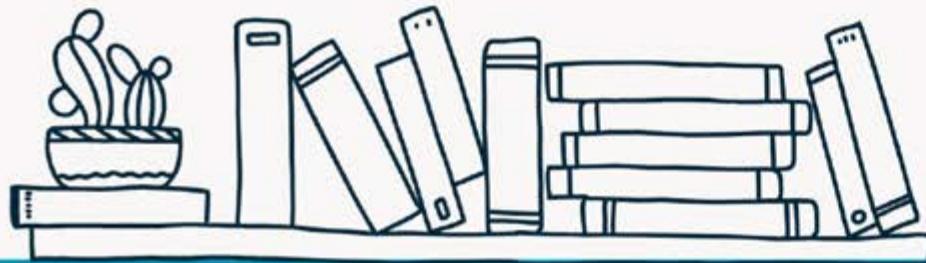
Nous vous invitons à venir découvrir ce lieu unique, pensé par et pour les jeunes, et à partager cette belle aventure collective !

Le programme des activités est publié sur le site strassen.lu et sur facebook Jugendhaus Stroossen

Hu Dir eng Passioun fir d'Liesen ?
Wär Dir interesséiert, dës Passioun
un Kanner weiderzeginn ?



Da gitt bei eis Liespätter oder Liesgiedel!



Wourëms geet et ?

Dir gitt Pätter oder Giedel bei zwee Kanner. Mat all Kand gesi Dir lech eemol d'Woch während enger halwer Stonn. D'Kand liest an Dir lauschtet no, verbessert, stellt Froen, diskutéiert mat him iwver d'Inhalter a maacht him Mutt.

Wou fannen d'Treffe statt ?

Mir treffen eis an der Bibliothéik vun der Stroossener Schoul. Sou kënne mir op all d'Bicher aus der Schoulbibliothéik zréckgräifen.

Wéini fannen d'Treffe statt ?

Mir gesinn eis **donneschdes vun 14h30 bis 15h30**, ausser an de Schoulvakanzan. Dir liest dann mat all Kand eng hallew Stonn.

Wéi al sinn d'Kanner ?

D'Kanner sinn an de **Cyclen 2 an 3** a sinn tëscht **7 an 10 Joer** al. Et geet dofir haapsächlech drëm, op Däitsch ze liesen.

Wéieng Viraussetzungen brauch ech ?

Wichteg ass, dass Dir gäre liest, soudass d'Kanner dës Passioun spieren. Weiderhinn ass et wichteg, dass Dir gär Zäit mat Kanner verbréngt. Vu dass d'Kanner nach bessi méi laang beim Liesen brauchen, ass och eng Portioun Gedold net vu Muttwëll.

Pädagogesch Firerfahrungen sinn net néideg.

- ✓ Usprichtpartnerinnen:
Jessica Klopp an Jessi Jost
- ✓ Bei all Treffen ass een Enseignant aus der Stroossener Schoul dobäi an kann lech beim Choix vun de Bicher a bei all aner Fro hëlfen.
- ✓ Dir hutt Interessi, da mellt lech bei eis.

KIDS CORNER

Sudoku #1

2			4
1		4	
3	2		

Sudoku #2

			1
4	1		2
1			3
	2		1

Sudoku #3

	2	1	
3			
3	4	2	

Sudoku #4

3			
	1		3
			1
1	2		

4x4 Sudoku

LU | Uewe gesäis de véier verschidde Sudokus mat véier Reien a Kolonnen. Föll déi eidel Felder aus. Benotz just d'Zuelen 1, 2, 3 a 4.

Pass op, datt an all Rei, Kolonn an 2×2 -Këscht all Zuel nämmen eemol virkënnt. Probéier eng Zuel a kuck, ob se passt. Wann net, probéier eng aner.

Sudoku 4x4

FR | En haut, tu vois quatre sudokus différents avec quatre lignes et colonnes. Remplis les cases vides. Utilise seulement les chiffres 1, 2, 3 et 4.

Vérifie que dans chaque ligne, chaque colonne et chaque carré 2×2 , chaque chiffre apparaisse une seule fois. Essaie un chiffre et regarde s'il convient. Sinon, essaie un autre.

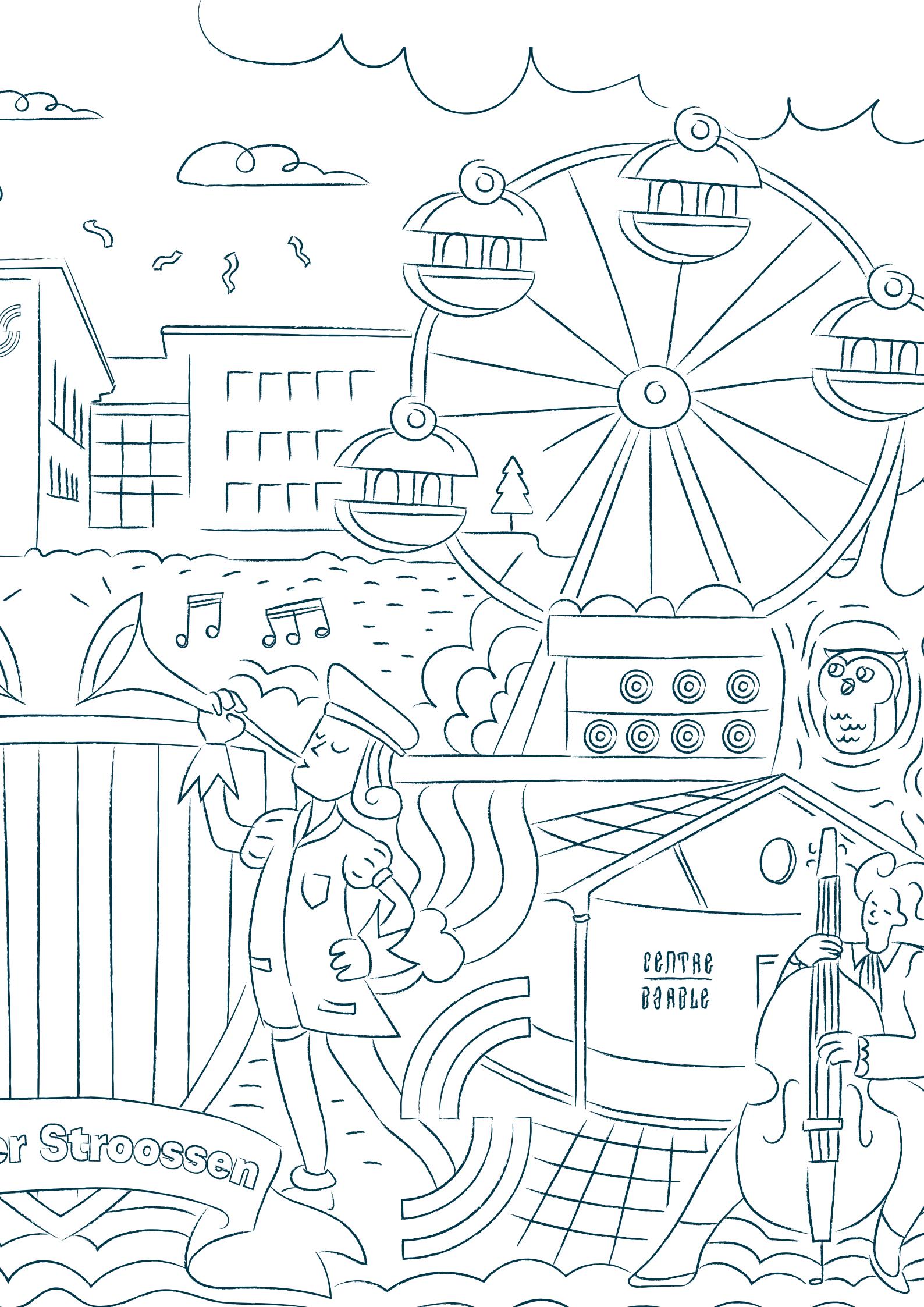
4x4 Sudoku

EN | At the top, you see four different Sudokus with four rows and columns. Fill in the empty cells. Use only the numbers 1, 2, 3 and 4.

Make sure that in each row, each column and each 2×2 box, every number appears only once. Try a number and check if it fits. If not, try another.



175 Joe



er Stroossen

RÉCKBLÉCK

Toutes les photos dans la galerie en ligne de la commune.

All the photos are available in the photo gallery on the municipality's website.

www.strassen.lu



Comment expliquer à un enfant ce qu'est la guerre ?

Le ministre Meisch s'est spécialement rendu à Strassen pour une visite dans la classe de Pit Geimer - Cycle 4.1.



12.06.2025
Open Air
Stroossen



13.06.2025
Audition
d'été Ugda



14.06.2025
Nuit du sport



22.06.2025
Virowend vum
Nationalfeierdag



23.06.2025
Spill mat





27.06.2025
Maart zu
Stroossen
Vivre
Ensemble



60 – Eis Gemeng N° 24 – Réckbléck



29.06.2025
Vide grenier



29.06.2025
Foodtruck
Festival





FIT DUERCH DE SUMMER

**10 semaines
500 participants**

**30.06.-
13.09.2025
Fit duerch
de Summer**



FIT DUERCH DE SUMMER



FIT DUERCH DE SUMMER



12. & 13.09.2025
Stroossefestival











Demande de subside scolaire

Année scolaire 2024/2025

à remettre pour le 31.10.2025

Elève / étudiant (à remplir par l'élève / l'étudiant)

Matricule

— — — — / — — / — — — / — — — —
(indiquez le numéro exact)

Nom(s) et Prénom

Adresse

Téléphone

Courriel

Pièce justificative (de l'année scolaire 2023/2024) requise à joindre à la demande :

➤ Pour les lycéens :

- un certificat établi par l'école attestant **la réussite**
- ou
- une copie du bulletin du 3^{ème} trimestre / 2^{ème} semestre et le cas échéant
- une copie du diplôme de fin d'études secondaires
- un relevé d'identité bancaire (RIB) actuel émis par votre banque**

➤ Pour les universitaires :

- copie de la « notification d'aide financière pour le semestre d'hiver et d'été 2024/2025 » (AIDEFI) du Ministère de la Recherche et de l'Enseignement supérieur
- un relevé d'identité bancaire (RIB) actuel émis par votre banque**

➤ Pour les universitaires ayant obtenu un diplôme de bachelor, master ou doctorat :

- copie de la « notification d'aide financière pour le semestre d'hiver et d'été 2024/2025 » (AIDEFI) du Ministère de la Recherche et de l'Enseignement supérieur
- une copie du diplôme de bachelor, master ou doctorat
- un relevé d'identité bancaire (RIB) actuel émis par votre banque**

Tous les certificats doivent être remis en langue française, allemande ou anglaise

Liliana AMADO DIAS
BUREAU DE LA POPULATION

1, place Grande-Duchesse Charlotte
L-8041 Strassen
www.strassen.lu

Tél. : 31 02 62 - 246
Email : liliana.amado@strassen.lu

Adresse postale :
B.P. 22
L-8001 Strassen

Protection des données à caractère personnel

Les données personnelles collectées à travers ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration communale de Strassen afin de faire droit à votre demande. Vous disposez d'un droit d'accès et de rectification de vos données personnelles conformément au Règlement Européen de Protection des Données du 25 mai 2018. Ce document sera conservé pendant 10 ans par l'administration communale.

Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Européen de Protection des Données du 25 mai 2018.

**La demande est à remettre au collège des bourgmestres et échevins pour au plus tard le 31.10.2025.
Passé ce délai, aucune demande ne sera plus prise en considération.**

Si elle est incomplète ou non accompagnée des pièces justificatives exigées, elle ne pourra être prise en considération.

Les demandes envoyées par email ne sont pas acceptées.

Strassen, le _____

(Signature du requérant)

et

(Signature du père, de la mère ou du tuteur en cas de minorité du requérant)

Liliana AMADO DIAS
BUREAU DE LA POPULATION

1, place Grande-Duchesse Charlotte
L-8041 Strassen
www.strassen.lu

Tél. : 31 02 62 – 246
Email : liliana.amado@strassen.lu

Adresse postale :
B.P. 22
L-8001 Strassen

📍 1, Place Grande-Duchesse Charlotte
B.P. 22, L-8001 Strassen

📞 +352 31 02 62 - 1

✉️ reception@strassen.lu

🌐 www.strassen.lu

🇫🇷 Commune de Strassen

ଓ Strassen_Stroossen

🌐 CityApp : Strassen

IMPRESSIONS

Comité de rédaction :
Service communication de
la Commune de Strassen,
Associations locales

Layout & Illustrations :

101

Photos :

Commune de Strassen,
Associations locales,
101 Studios, David Crimson,
istock, Maison Relais

Textes : Les contenus des
associations locales sont
sous leurs responsabilités
respectives.

Während unseren öffentlichen Veranstaltungen werden Fotos gemacht die in den offiziellen Publikationen wie z.B. Flyer und Broschüren sowie gegebenenfalls im Internet (Webseite und soziale Medien) verwendet werden können. Wenn Sie nicht fotografiert werden möchten, bitten wir Sie, dies dem Fotografen unverzüglich mitzuteilen.

Pendant nos évènements publics, nos photographes prennent des clichés qui pourraient être utilisés pour nos publications officielles comme par exemple des dépliants et brochures ainsi que sur notre site web ou sur les réseaux sociaux. Au cas où vous ne seriez pas d'accord de figurer sur ces photos, veuillez en informer sans délai le photographe.

During our activities and public events, our photographers take pictures that could be used for our official publications such as flyers and brochures as well as on our website or on our social media channels. If you do not want to appear in these photos, please inform the photographer without delay.

Opléisung Kids Corner Solution Kids Corner

Sudoku #1

2	1	3	4
3	4	1	2
1	2	4	3
4	3	2	1

Sudoku #2

2	3	1	4
4	1	3	2
1	4	2	3
3	2	4	1

Sudoku #3

4	2	1	3
1	3	4	2
2	1	3	4
3	4	2	1

Sudoku #4

3	4	2	1
2	1	4	3
4	3	1	2
1	2	3	4

AGENDA



OKTOBER/OCTOBRE/OCTOBER 2025

01.10.2025

BICHERBUS

13:00-13:45

Kiss & Go, rue du Cimetière

02.10.2025

**VERNISSAGE EXPOSITION
« DÉCHETS MORTS » DE
JESSICA THEIS**

19:00

Galerie A Spiren

Organisation : Commune de Strassen, Commission de la culture

02.10.2025

**BICHERCLUB OP
LËTZEBUERGESCH**

19:00-20:30

Centre culturel Paul Barblé

03.-19.10.2025

**EXPOSITION « DÉCHETS
MORTS » DE JESSICA THEIS**

15:00-19:00

Galerie A Spiren

Organisation : Commune de Strassen, Commission de la culture

07.10.2025

MËTTESDËSCH

12:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen, Aktiv Plus Stroossen

09.10.2025

BOOKCLUB IN ENGLISH

19:00-20:30

Centre culturel Paul Barblé

10.10.2025

MAART ZU STROOSSEN

« SECOND HAND MAART »

16:00-19:00

Parking Centre culturel

Paul Barblé

Organisation :

Commune de Strassen

10.10.2025

SECOND HAND MAART

16:00-20:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation :

Commune de Strassen

12.10.2025

REPAIR CAFÉ

09:00-12:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen, Klimateam

13.10.2025

**DE LA MUSIQUE ET DES
SONS POUR UNE MEILLEURE
SANTÉ MENTALE**

10:00-15:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commission sociale de l'égalité des chances, Health Education Team

13.-30.10.2025

**EXPOSITION « DÉFENSEURS
DES DROITS HUMAINS »**

*Horaires d'ouverture de
l'administration communale
Hall de la Mairie*

Organisation : Commune de Strassen, ASTM, Commission de l'environnement

15.10.2025

**PROJECTION DU FILM
« VERMËSST ! »
BY JOË FREILINGER**

18:30

Centre culturel Paul Barblé

16.10.2025

CLUB DE LECTURE

EN FRANÇAIS

19:00-20:30

Centre culturel Paul Barblé

19.10.2025

**COMMÉMORATION
NATIONALE**

11:30

Monument aux Morts

Organisation :

Commune de Strassen

20.10.2025

CAFÉ DE BABEL

19:00-21:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation :

Commune de Strassen

21.10.2025

MËTTESDËSCH

12:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen, Aktiv Plus Stroossen

22.10.2025

BICHERBUS

13:00-13:45

Kiss & Go, rue du Cimetière

22.10.2025

**PROJECTION DU FILM « THE
ILLUSION OF ABUNDANCE »
BY MATTHIEU LIETAERT AND
ERIKA GONZALEZ RAMIREZ**

19:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen, ASTM, Commission de l'environnement

23.10.2025

BUCHCLUB AUF DEUTSCH

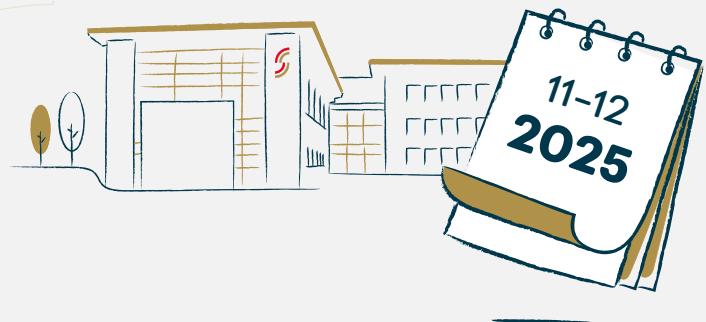
19:00-20:30

Centre culturel Paul Barblé

AGENDA



- 24.10.2025**
MAART ZU STROOSSEN
« AUTOMNE »
16:00-19:00
Parking Centre
culturel Paul Barblé
Organisation :
Commune de Strassen
- 30.10.2025**
BICHERCLUB OP
LËTZEBUERGESCH
19:00-20:30
Centre culturel Paul Barblé
- 30.10.2025**
VERNISSAGE EXPOSITION
« ART EN MARCHE » DU LAC
19:00
Galerie A Spiren
Organisation : Commune de Strassen, Commission de la culture
- 31.10.-16.11.2025**
EXPOSITION « ART EN
MARCHE » DU LAC
15:00-19:00
Galerie A Spiren
Organisation : Commune de Strassen, Commission de la culture
- NOVEMBRE**
NOVEMBER 2025
- 08. & 09.11.2025**
HÄMMELSMARSCH - APPEL
MUSICAL À LA KERMESSE
Dans les rues de Strassen
Organisation :
Fanfare Stroossen
- 08 & 09.11.2025**
KIERMES WÉI FRÉIER
KERMESSE D'ANTAN
Place Grande-Duchesse Charlotte
Organisation :
Commune de Strassen
- 08.11.2025**
FESTIVITÉS 175 JOER GEMENG
STROOSSEN
18:00
Place Grande-Duchesse Charlotte
Organisation :
Commune de Strassen
- 09.11.2025**
KUFIKA-KULTUR FIR KANNER
11:00 - 12:00
Centre culturel Paul Barblé
Organisation :
Commune de Strassen
- 11.11.2025**
MËTTESDËSCH
12:00
Centre culturel Paul Barblé
Organisation : Commune de Strassen, Aktiv Plus Stroossen
- 12.11.2025**
BICHERBUS
13:00-13:45
Kiss & Go, rue du Cimetière
- 13.11.2025**
BOOKCLUB IN ENGLISH
19:00-20:30
Centre culturel Paul Barblé
- 14.11.2025**
MAART ZU STROOSSEN
« VINS ET CRÉMANTS »
16:00-19:00
Parking Centre
culturel Paul Barblé
Organisation :
Commune de Strassen
- 14.-16.11.2025**
GT OPEN 11th EDITION
299, *rue de Reckenthal*
Organisation :
Guillaume Tell Strassen
- 15.11.2025**
QUIZ OWEND
19:00
Centre culturel Paul Barblé
Organisation : Bright Foundation
- 17.11.2025**
CAFÉ DE BABEL
19:00-21:00
Centre culturel Paul Barblé
Organisation :
Commune de Strassen
- 19.11.2025**
D'GEMENG STELLT SECH FIR
LA COMMUNE SE PRÉSENTE
18:30-21:00
Centre culturel Paul Barblé
Organisation :
Commune de Strassen
- 19.11.2025**
COUPE D'EUROPE
DE VOLLEYBALL
19:30
Hall Omnisports
Organisation :
Volleyball Club Stroossen
- 20.11.2025**
CLUB DE LECTURE
EN FRANÇAIS
19:00-20:30
Centre culturel Paul Barblé
- 20.11.2025**
ORANGE WEEK - VERNISSAGE
EXPOSITION « LE PHOTOBOTH
DE L'EXPRESSION »
19:00
Hall d'entrée Mairie
Organisation : Commune de Strassen, mega, Maison Sichem - Fondation Maison de la Porte Ouverte



21.11.- 19.12.2025

EXPOSITION

« LE PHOTOBOTH
DE L'EXPRESSION »

Horaires d'ouverture de l'administration communale

Hall d'entrée Mairie

Organisation : Commune de Strassen, mega, Maison Sichem - Fondation Maison de la Porte Ouverte

25.11.2025

MËTTESDËSCH

12:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen, Aktiv Plus Stroossen

26.11.2025

ORANGE WEEK - PROJECTION
DU FILM « HORS D'HALEINE »

19:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen, mega, Maison Sichem - Fondation Maison de la Porte Ouverte

27.11.2025

BUCHCLUB AUF DEUTSCH

19:00-20:30

Centre culturel Paul Barblé

27.11.2025

VERNISSAGE EXPOSITION
« KINDERWELTEN » DE
GUST GRASS

19:00

Galerie A Spiren

Organisation : Commune de Strassen, Commission de la culture

28.11-14.12.2025

EXPOSITION
« KINDERWELTEN »
DE GUST GRAAS

15:00-19:00

Galerie A Spiren

Organisation : Commune de Strassen, Commission de la culture

28.11.2025

MAART ZU STROOSSEN

« AVENT »

16:00-19:00

Parking Centre culturel
Paul Barblé

Organisation :
Commune de Strassen

30.11.2025

ADVENTSBAZAR

11:00-19:00

Porheem - Centre paroissial
Place des Martyrs

Organisation : Œuvres
paroissiales de Strassen

30.11.2025

KLEESCHEN - ST NICOLAS

14:30

Centre culturel Paul Barblé

Organisation :
Commune de Strassen

DEZEMBER / DÉCEMBRE / DECEMBER 2025

12. & 13.12.2025

STROOSSENER

CHRËSCHTMAART -
MARCHÉ DE NOËL

16:00-22:00

Parc Barblé

Organisation :

Commune de Strassen

D'Redaktioun vun désem Magazin ass Mëtt September ofgeschloss ginn, dofir kann et sinn dass d'Informatiounen déi hei annoncéiert ginn, rëm an der Tëschenzäit geännert hunn. Mir inviteleren lech op eis Internetsäit strassen.lu an op d'Säite vun de Veräiner kucken ze goe fir de leschte Stand vun den Eventer gewuer ze ginn. Merci fir Äert Versteesdemech.

La rédaction du présent magazine ayant été clôturée mi-septembre, il se peut que les informations annoncées aient évolué depuis. Nous vous invitons à consulter notre site web strassen.lu ainsi que les sites des associations locales pour recevoir les dernières informations sur les événements. Merci pour votre compréhension.

As the content of this publication was completed mid-september, it is possible that the announced information has evolved since then. We recommend to have a look at our website strassen.lu and the websites of the local clubs to get the latest updates on the events. Thank you for your understanding.

14. Editioun

Kiermes *wéi fréier*

08 & 09.11.2025

Thé Dansant - Concerts - Bal populaire - Animations - Catering

PLACE G.-D. CHARLOTTE - STRASSEN